



ЗАЯВА ЗПУГ

Закордонне Представництво Української Гельсінкської Групи з приємністю повідомляє українську громаду про те, що 27-го січня 1988 року мають приїхати до ЗСА на постійне перебування засновник Української Гельсінкської Групи Микола Д. Руденко з дружиною Раїсою.

Маючи багато творчих задумів, М. Руденко однак, погодився очолити ЗПУГ, що лишилося без керівника після смерті його голови Петра Григоренки.

Нині, коли діяльність УГГ відроджується з приходом до неї нових членів у повному складі редакції журналу „Український Вісник“, на її Закордонному Представництві лягає особливий обов'язок підтримати шляхетний Гельсінкський рух в Україні.

Діяльність ЗПУГ помітно згорнула через брак людей і фондів. Приїзд подружжя Руденків та активізація правозахисного руху в Україні дає підстави сподіватися на відродження нашої діяльності на Заході. Підтримаймо цей рух, метою якого є демократична, правова перебудова громадянського життя в Україні. Станьмо на захист органу УГГ журналу „Український Вісник“ — першого в наші часи незалежного українського журналу демократичного напрямку.

ЗПУГ потрібна також матеріальна підтримка. Нагадаємо, що ваші пожертви можна відтягнути від податку. Пожертви на ЗПУГ можна посилати на рахунок Української Православної Кредитки в Нью Йорку ч. 1561-99.

Тим, хто бажає матеріально допомогти новоприбулим Миколі і Раїсі Руденкам слід вказати на чеках „Фонд Руденків“ і пересилати також до згаданої кредитки на рахунок ч. 1561-98.

Сподіваючись на ваше розуміння і підтримку, —

Надія Світлична

працівник ЗПУГ

Нью Йорк, 22-го січня 1988 року.

БАЛТИМОР ЗАПОЧАТКУВАВ ЮВІЛЕЙ ТИСЯЧОЛІТТЯ

Балтимор (Б.С.). — 3 ініціативи балтиморського Комітету Тисячоліття Хрищення України та при активній допомозі о. Юрія Маркевича, пароха української католицької церкви св. Михайла і одного з почесних голів цього комітету, розпочато ювілейний рік Тисячоліття у п'ятницю, 1-го січня ц.р. поновленням обітів святого хрищення при запалених свічках в недокінченій будівлі нової церкви св. Михайла та пресою конференцією в залі Дому Української Молоді.

Комісія зовнішніх зв'язків, що її очолює Андрій Чорнодольський, розіслала пресою повідомлення місцевій пресі та телебаченню і радіо про станцію про що урочисто ювілейну відправу. В цьому пресовому повідомленні д-р Андрій Леміш, голова комітету інформував про те, що поновленням обітів хрищення громада починає відзначати тисячоліття своєї християнської спадщини та бажає поділитися цим радісним і пам'ятним ювілеєм зі своїми приятелями.

Помимо холоду та морозного вітру зібралось в залі Дому Української Молоді, два міські блоки від новобудови, і там відбулась зустріч із репортерами при каві і солодким. Там же, як уже і на площі новобудови передано репортерам пакети з інформаційними матеріалами.

Після півгодинної відправи учасники перейшли в залу Дому Української Молоді, два міські блоки від новобудови, і там відбулась зустріч із репортерами при каві і солодким. Там же, як уже і на площі новобудови передано репортерам пакети з інформаційними матеріалами.

Після півгодинної відправи учасники перейшли в залу Дому Української Молоді, два міські блоки від новобудови, і там відбулась зустріч із репортерами при каві і солодким. Там же, як уже і на площі новобудови передано репортерам пакети з інформаційними матеріалами.

„UPA: They fought Hitler and Stalin“

Нью Йорк. — Під таким заголовком з'явилася нещодавно англійською мовою книжка з нагоди 45-річчя створення Української Повстанської Армії та 40-річчя Великого рейду відділів УПА на Захід.

Книжка на 128 сторінки є ілюстрована знімками, мапами, діаграмами та копіями різних документів українською і не-українською мовами. На знімках — командири, жертви німецького терору, активність жінок в підпіллі, бойові відзначення, учасники старшинської школи, рейдуючі частини тощо.

Текст першої частини книжки містить розділи під такими заголовками: „Початки УПА“, „Організаційна структура“, „Бойові дії“.

„Оперативна активність“. Прикінці першої частини читач знайде бібліографію, яка становить частинний список вибраних статей та публікацій про дії УПА в мовах англійської, німецької, польської, єспанської та української.

Друга частина книжки подає документи підпільної боротьби того періоду за таким розпорядком: видання УПА - 17 документів, видання нацистів - 10 документів, та видання радянських, польських і чехословацьких - 9 документів. Документи УПА включають листівки, заклики, титульні сторінки повстанських журналів, та відбитки дереворізів Н. Хасевича. Ворожі документи навію вказують, що УПА вела активну боротьбу на два фронти — проти Гітлера і проти Сталіна.

В основному це видання представляє англомовному читачеві загальний нарис історії УПА 1942-49 років, і тому поручається зокрема усім тим, які нічого не знають про цю боротьбу українського народу.

Книжку, яку підготував майор Петро Содолюк, пустив у світ комітет скликання світового з'їзду воїнів УПА, події, що відбулися в Нью Йорку в дні 26-27-го вересня 1987 року.

Книжку в твердій обкладинці (обмежений наклад у м'якій вже вичерпаний) можна замовляти листовою (ціна 12 ам. дол.): UPA Committee, P.O. Box 304, Cooper Station, New York, N.Y. 10276.

БАЛЬ ДЕБЮТАНТОК

Ньюарк, Н. Дж. — Місцева Платформа Станція і гурток Пластунів повідомляють, що в суботу, 30-го січня ц.р. відбудеться 30-та з черги презентація дебютанток на карнавалових вечоринках в приміщеннях „Аспен“, при 808 дороза ч. 46 Захід у Парсіпанні, Н. Дж. До танців приграватимуть дві оркестри „Темпо“ та „Червона калина“, одяг вечірній. Вступ і вечеря — 50 дол., для молоді до 23-го року життя — 30 дол. Початок вечоринки о год. 6:30 вечора, презентація дебютанток о год. 7:30, а після вечері. Вечірні триватимуть до год. 1:30 ночі.

На процесі І. Дем'янюка

ПРОКУРАТУРА ПОЧАЛА КІНЦЕВІ ПІДСУМКИ

Єрусалим, Ізраїль (АН-ЧЕЙН, тел.). — Тут в понеділок, 25-го січня, на процесі Івана Дем'янюка почалися кінцеві підсумки прокуратури, описав прийде черга на оборону.

Ці кінцеві підсумки набиратимуть нудну форму, бо одна і друга сторони витягають найбільш корисні для одної чи другої сторони свідчення, про які вже інформувалося читачів, і, навіпаки, концентрують увагу судді на найбільш негативних аспектах протилежної сторони.

І так прокуратор Міхаель Шахед ще раз описав страхоту Треблінки, включно з репліками кількох живих свідків, перейшов до свідків, очевидно хвалачи своїх і критикуючи свідків оборони, відтак описав вишкілний табір Травнік „операція Райнгард“ і закінчив цю шпідлену сесію аналізою мимовільних викидів. Шахед постійно живив фразу „зрадники і сесіи“, описуючи акції проти жидів.

Вміжчасі оборона повідо-

мила, що має копію зізнань Еліягу Розенберга з 1945 року в Польщі, в яких сказав, що його приятель Густав вбив Івана в Треблінці під час повстання в Треблінці в серпні 1943 року ударом лопати в голову. Як відомо, Розенберг ще повторив в 1947 році у письмових зізнаннях у Відні. З уваги на цей новий документ оборона вимагатиме повторного покликання до свідчення Розенберга, який від 1981 року твердить під присягою, що І. Дем'янюк — це Іван Грозний з Треблінки.

Ізраїльський щоденник „Еліот Ахаранот“ зачитував Розенберга у статті з 31-го грудня, що „Я хочу помсти“.

Прокуратура наступного дня мала продовжувати свої підсумки. Передбачують, що ці підсумки обидвох сторін триватимуть два тижні. Відтак судді, після перегляду протоколів і свідчень, дадуть вирок. Загально уважають, що це все забере їм три місяці, або й більше.

У СВІТІ

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Західної Німеччини Ганс Дітріх Геншер відвідав Ізраїль і мав розмову з прем'єр-міністром Іцхаком Шаміром і своїм ізраїльським колегою, міністром закордонних справ Шімоном Перезом. Головною темою розмови були справи скликання міжнародної конференції для пологдження пекучих справ на Близькому Сході, але як інформують кореспонденти з Єрусалиму, Шамір виступав проти такої конференції з урахуванням ССР і Палестинської Визвольної Організації. Ізраїль боїться, що учасники конференції настоюватимуть на створенні окремої палестинської держави, а це означає, що Ізраїль мусить вивести свої окупаційні війська з арабських земель, захоплених ними під час війни в 1967 році.

АГЕНТСТВО АССОШІЕТЕД Пресс інформувало, покликаних на телефонічному розмові із правозахисником Александром Огородніковим, що советська міліція заарештувала 30-річного литовського релігійного активіста Патраса Дражуліса, а прокуратура обвинуватила його у відмові служби в советській армії. На думку Огороднікова арешт Дражуліса радше треба пов'язувати з пожевдленію активності литовських правозахисників і націоналістів, які змагаються і мріють про відлучення від ССР. Покликання його до військової служби у віці 30 років було подумане тільки для того, щоб ізолювати Дражуліса від правозахисників і активної антисовєтської діяльності. Під час арешту Дражуліс оголосив себе громадянином Литви, держав насильно прилученої Росією до ССР.

ПІД ЧАС ПОХОРОНІВ в Афганістані Абдуллі Гаффара Хана у місцевості Джалабаладі наступив сильний вибух експлозивних матеріалів залишених в автобусі. У висліді вибуху загинуло 17 осіб і 25 були поранені. Агентство Асошієтед Пресс інформувало, що за 20 хвилин наступив другий потужний вибух, але правдоподібно жертв в людях не було. Афганський президент Наджібулла, який очолює маріонетковий уряд підтримуваний багнетами советської окупаційної армії, заявив, що вибух це діло „душманів“, назвав борців за свободу муджагедінів, прийнятих советами. Головне командування повстанців натомість заявило, що вибух це діло афганського КГБ для того, щоб дискредитувати антикомуністичних повстанців.

СОВЕТСЬКЕ АГЕНТСТВО ТАСС повідомило, що у висліді бурхливих дебат на засіданні правління Спілки советських художників Ніколай Пономарев був усунений з посту голови цієї організації. Новим головою Спілки художників делегати обрали 63-річного Андрея Васнецова. В повідомленні ТАСС говориться, що Пономарев й інші члени керівних органів заведбали Спілку художників, не заюпикались молодим доробком, відмовлялись молодим мистецтвом приміщення для виставок і зборів і тим самим відштовхували молоді від членства у спілці.

ЮГОСЛАВСЬКИЙ ТИЖНЕВИК „Данас“, який появляється в Загребі, повідомив, що від 1983 року число членів Комуністичної партії зменшилось на майже 80,000 осіб. В Югославії з населенням понад 23 мільйонів осіб, компартія нараховує не цілих два мільйона членів.

АМЕРИКАНСЬКИЙ СЕНАТОР Арлен Спектер, перебуваючи в Сирії у приватному характері, зустрівся там, а радше був прийнятий на авідній президентом Сирії Хафезом ель-Ассадом. Обидва політики розмовляли про справи на Близькому Сході, які вимагають особливої уваги, а може навіть посередництва інших держав. Пенсильванійський сенатор заступає думку, що багато справ можна б було пологдити, якщо б дійшло до скликання міжнародної конференції. Під час розмови присутній був амбасадор ЗСА до Сирії Вілліам Ігелтон, який недавно повернувся до Дамаску після 14-місячної відсутності. Як відомо, тепер відносини між ЗСА і Сирією значно поліпшились.

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ ССРР Едуард А. Шварцнадзе, виступаючи на парадному обіді влаштованому в його честь єспанським міністерством закордонних справ, пропонував Єспанії, спільно із Советським Союзом, посередничати у конфлікті в Центральній Америці. Він заявив, що Єспанія і ССРР мають подібні інтереси в цьому районі світу з віддалі тому спільні зусилля могли б уніфікувати успіхом і довести до замирення. Довше привітав слово на прийнятті виголосив міністер закордонних справ Єспанії Франсіско Фернандез Орлонез, кажучи, що Єспанія може позитивно впливати на пологдження цієї справи на форумі 12-ох держав членів Європейської економічної спільноти.

ПРЕЗИДЕНТ ПОІНФОРМУВАВ КОНГРЕС І НАРІД ПРО СТАН УНІЇ

Вашингтон. — Інформуючи у понеділок, 25-го січня ц.р., обидві палати Конгресу і американський народ про стан унії, президент Роналд Реген, в останньому році свого урядування оптимістично оцінив урядування республіканської Адміністрації на протязі минулих сім років і пообіцяв, що він особисто, до останнього дня свого урядування, буде не тільки притримуватись визначеної Урядом і Конгресом політичної лінії, але також агресивно змагається за вдержання основних принципів, на яких побудовані чотири свободи З'єднаних Стейтів Америки.

В основному Президент порушив чотири головні і деякі побічні проблеми, а саме: економіку ЗСА, глобальну співпрацю Америки з рештою країн світу для забезпечення справедливої торгівельної виміни і миру, мирові договори з ССР про зменшення і відтягнення з Європи та частинно з Азії ракет середнього засягу з атомовими головками, які він просив Конгресу ратифікувати якнайкорше, і соціальні справи, завдання яких є забезпечити американським громадянам усіх верств, рас, релігій і походження матеріальний добробут.

У своєму сьомому з черги зверненні до Конгресу і народу, президент Р. Реген закликав Палату Репрезентантів і Сенат зробити все, що буде у їхніх силах, щоб показати світові, що демократія американського зразку ефективно діє навіть у виборчому році президента, просив схвалити запропоновану урядом і значно зменшену до 50-ти мільйонів доларів допомогу для борців за свободу в Нікарагуа, бо боротьба за демократичні права є найкращою запорукою дії тимчасового договору „п'ятиох центральномікських держав підпісної у Гватемалі; підкреслював важливість боротьби за свободу у всьому світі; повторив відомі, колись вже сказані ним слова, що „ваша боротьба, є нашою боротьбою“, наполягав на припиненні фінансування з федеральних фондів абортів, які він вважає вбивством це ненароджених ді-

тей; домагався від Верховного Суду схвалення закону про привернення молитви в публічних школах; настоював на переданні справ шкільництва і виховання в компетенцію стейтів; критикував так звану панеру бюрократію і для прикладу пріпису із собою 34.5 фунта паперів напродукованих Палатою Репрезентантів за останніх три місяці, які він (Президент) повинен прочитати і підписати, чого він робити не буде; нажав на завадки обтяження фелдерального скарбу, соціальних ми програмами, яких він нарахував аж 59, в тому числі найбільше грошей витратиться на програму велфер і медікар; висловив своє задоволення сьадом важивання наркотиків в ЗСА, але треба працювати, щоб вилікувати Америку від цієї „хвороби“, хвалив латиноамериканські країни, які чимраз більше схилиються до демократії визнаючи, що ця форма правління є найкращою; відмітив, що проблему Афганістану не вадяться пологдити без виведення советських окупційних військ і відбуття там під наглядом міжнародної комісії вільних демократичних виборів, бо в іншому випадку ріки крові борців за свободу були б даремними; висловив надію на підписання другого договору із Советським Союзом в найближчому майбутньому про зменшення нуклеарної стратегічної зброї аж на 50 відсотків; кількаразово підкреслював важливість, затримання Стратегічної оборонної ініціативи, яка є єдиним забезпеченням для вільного світу і який сказав: „Не все зробила наша Адміністрація але ми забезпечили свободу для ЗСА, відбудували економіку, престиж і збройні сили Америки та залишили символ свободи у шлому світі“.

Після виголошення доповіді про стану унії, яка, на думку багатьох аналітиків була дуже добре побудована і ефективна, оцінку Демократичної партії дали: лідер демократичної більшості в Сенаті сен. Роберт Бірді і спікер Палати Репрезентантів конгресмен Джим Райт.

В АМЕРИЦІ

ТРОС ОСІБ РІЗНИХ професій започаткували крайову поїздку, щоб пропагувати тему, яку вони, як думають, повинні взяти під увагу та наголошувати теперішні кандидати на президентську номінацію обидвох партій, а це „становище родини у ЗСА“. Д-р Террі Брейзелтон, автор, лікар-педіатр і професор гарвардської медичної школи „Гері Голдберг, продуцент телевізійної програми „Родинні зв'язки“, та конгресменка Патриша Шродер, вирішили, що краща ця тема є дуже важливою для будуччини американського народу й саме тому розділяють по Америці та поширюють серед загального населення це питання.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ АПЕЛЯЦІЙНИЙ суд анулював закон, який дозволяв суддям призначувати спеціальних прокурорів для досліджування високих урядових чиновників у запідозрених злочинах. Своєю акцією панель суддів апеляційного суду мотивував тим, що цей закон був започаткований в наслідок Вотергейтського скандалу, але суперечить Конституції ЗСА там, де мова про відокремлення влади. Йдеться про втручання у владу Президента призначувати та усувати високих чиновників і контролювати федеральні кримінальні слідства та судові позивання.

У НЬО ЙОРКУ ГЕНЕРАЛЬНИЙ секретар Гавієр Перез де Куєар звернувся із закликом до Ради Безпеки ООН, щоб розпочати негайні зусилля для закінчення ізраїльсько-палестинського конфлікту. При цьому він заявив, що так як виглядає, то тільки політичне пологдження зможе запевнити безпеку палестинців на окупованих теренах.

ЗГІДНО З ДОКУМЕНТАМИ в справах економічної політики, що їх Білий Дім має опублікувати в найближчих днях, президент Роналд Реген був тим, що дав можливість Советському Союзу стати членом Світового банку, Міжнародного валютного фонду та інших міжнародних фінансових організацій, але під умовою, що Советський Союз додержиться своїх обіцянок щодо економічних реформ. Нова настанова президента Р. Регена цілком протилежна до його заяви ще рік тому. Очевидно, Советський Союз виявив зацікавлення вступити до тих організацій.

РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ КАНДИДАТ на президентську номінацію у виборах 1988 року сенатор Баб Дол у промові в Айова Сіті заявив, що коли виберуть його Президентом то він буде дуже обережний у відносинах з Советським Союзом. У цій першій своїй промові на тему закордонної політики сен. Дол виразно сказав, що не вірить жадним обіцянкам Москви поки на це не матиме 100-відсоткових запевнень.

СОЛІСТИ НА КОНЦЕРТІ В ЛІНКОЛЬН ЦЕНТРІ



П. Плішка



В. Полозов



А. Добрянський

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Як відомо, у цьому році відзначення Тисячоліття Хрищення в Україні, першою імпрезою крайового масштабу буде концерт української релігійної музики в неділю, 14-го лютого, год. 8-ма вечора, в Ейвері Фішер Голл Лікольн Центру в Нью Йорку.

Внизу подаємо короткі інформації про солістів цього концерту.

Коли хочеться подати читачам якнайбільше інформації про нашого земляка й одного з визначних учасників концерту української музики в Лікольн Центрі в Нью Йорку, який є присвячений для того, щоб поширити красу нашої української музики серед не-українського світу в цей ювілейний рік 1000-ліття Хрищення Укра-

їни, то може найкращим вступом будуть слова музичного критика Роберта Джейкобсона. „Співа Павла Плішки був найбільш блискучим виступом його кар'єри“. Голос П. Плішки багатий, гладкий та технічно бездоганний це й саме ті елементи, що висунули його на одного з найкращих басів у світі. Він один з провідних артистів Метрополітаної опери від 1967 року, виступав успішно на сценах Північно-американського континенту в Сан Франсіско, Філадельфії, Гюстоні, Піттсбургу, Сан Дієго, Чикаго, Торонто, Оттаві і Ванкувері. У Європі його подивлялись на сценах Ля Скалі, Ковент Гардену, Гамбургу штатоперу, Паризької опери, Мюнхену, Берліну і Цюриху. Приглядаючись плянові його сезону на 1987-88, мо-

жна сміло сказати, що в нього немає зайвого часу. Почав він цей сезон співуючи з Ньюйоркською філармонією в „Дамнайтшен оф Фауст“, виступав у новій постановці Сан Франсіско опери „Фіделіо“ і „Набукко“. Грудень, Січень, Лютий і Березень — це виступи на сцені Метрополітаної опери в „Ліоза Міллер“, „Турандот“ і „Хованщина“. У квітні Плішка співає „Реквієм“ Верді з симфонічною оркестрою Гюстону, а після їде до Ліону у Франції, де виступить в „Ліоза Міллер“. У травні він повторить свій виступ цієї опери на фестивалі у Сінеатті, а в червні та липні співатиме в Ля Скалі у постановках „Турандот“ і „Набукко“. Так само виглядав й попередній сезон з додатком виступу з Бостонською

(Закінчення на ст. 7-ій)

СВОБОДА
Українська газета
FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Svoboda (201) 434-0237 U.N.A. (201) 451-2200

Subscription 1 year — \$40.00 6 months — \$22.00 3 months — \$12.00
CNA members 1 year — \$15.00 Change of address — \$1.00 Make check or money order payable to "Svoboda"

Postmaster: Send address changes to
Svoboda 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00 на півроку — \$22.00 на 3 місяці — \$12.00
Для членів УНСОЮЗ \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00
Чекі i money orders виставляти на "Svoboda"

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07302

Експлуатують дітей

Советська газета „Труд“, орган урядової профспілки, помістила у числі з 19-го січня ц. р., довшу статтю неназваного автора, значить редакційну, у якій звернуто увагу на часте порушення советських законів різними установами і колгоспами, що нібито забороняють використання дітей на підприємствах, які дуже часто виконують непосильну для них фізичну працю і не отримують за це належної винагороди. Газета наводить приклади, коли діти шкільного віку гинули під час робіт, або були поранені і у висліді тяжкої праці ставали інвалідами до смерті.

Працівники прокуратури і члени спеціальної комісії, яка з доручення Президії Верховної Ради СРСР досліджувала цю справу, звернули увагу, що колгоспи дуже часто заставляли до праці 10 — 12-літніх дітей, які працювали по 12 годин денно. В числі інших випадків газета наводить приклад одного чотирикласника, який працював у Приморському краю. Він припадково заснув на площаці, де тягарові автомобілі зсипували привезене зерно і таким способом був живцем похований під зерном. У Свердловську ученики професійно-технічного училища зареєстрували дифтерію, перебираючи картоплі в антисанітарних умовах. У Середній Азії 135 школярів захворіли, деякі з них померли на невідому хворобу і їх перевезли на лікування до районних шпиталів.

Автор статті „кореспондент пресоного агентства ТАСС“, дає до зрозуміння, що його заходи зібрати матеріали для цієї теми натрапляли на сильний, а навіть ворожий спротив зі сторони деяких керівників колгоспів і підприємств, які користуються дитячою робочою силою, одним словом експлуатують малолітніх школярів. Деякі високопоставлені особи з керівного господарського сектора, а навіть партійні керівники навіть не хотіли говорити з кореспондентом згаданої газети. Наприклад, керівники мінерального охорони здоров'я СРСР відмовилися від зустрічі, кажучи, що вони „не можуть витрачати часу на неповажні справи“.

Один з керівників ЦК ВЛКСМ (комсомолу) намагався відмовити автора від публікації цієї інформації під претекстом, що, мовляв, тепер готуються зміни в законодавстві, які регулюватимуть працю підлітків і поява такої статті у пресі піде в розріз з теперішнім курсом політики Компартії.

Треба сказати, — заважали політичні спостерігачі, — що інформації у газеті „Труд“ безпрецедентні. Такого матеріалу досі не друкувала жадна советська газета чи інше видання, хоч було відомо, що кожна республіка СРСР використовує працю малолітніх, зокрема при збиранні зерна, картоплі, буряків тощо. Тому, що автор говорить про порушення законів СРСР і весь час покликається на прокуратуру, закордонні дипломати припускають, що інформація була надрукована на вимогу Політбюро якраз тому, що незабаром будуть міняти законодавство про працю і zatrudнення.

Автор і співробітники прокуратури кажуть, що в 1986 році аж 35,000 дітей були поранені на роботах і це число значно зросло в минулому році. Радник юстиції Г. Полозов, заявив, що безвідповідальність керівників колгоспів і підприємств до здоров'я дітей, поширилась. Принаймні одна третя советської молоді 14 років й більше вчиться в професійно-технічних училищах і велику частину часу вони проводять на роботах при варстах на фабриках чи в колгоспах, разом зі старшими.

Газета закликає партійних, господарських, профспілкових й інших керівників покінчити з практичною експлуатацією дітей на тяжких роботах і дотримуватись законів. „Але хто має подбати про це, щоб закінчилась ера експлуатації дітей?“ Це питання залишається відкритим, — пише вкінці газети „Труд“.

Виходить, що редактори газети знають, що це явище продовжуватиметься, поставивши це відносно песимістичне питання.

У ПАРИЖІ ПОМЕР на 85-му році життя барон Філіп Ротшильд, відомий продюсер, письменник, театральний режисер і кінопродюсер в одній особі. В ранніх періодах свого довгого життя Ротшильд був дуже активним на усіх майданчиках бізнесової діяльності. Він збудував в Парижі театр „Пігаль“ і ставив на сцені і в кіно таких відомих французьких авторів як Саша Гітрі, Жюль Роман Жан Жироу. У пізніших роках він режисерував декілька фільмів, написав кілька десятків книг, торгував перетинними автомобілями. Під час окупації Франції гітлерівськими військами його держали під домашнім арештом, а дружину послали до концтабору в Равенсбрюк.

У нашій пресі покутує ще фраза про комуно-більшовицьку ідеологію, але це тільки у нас. Не тільки світ, але навіть советська верхівка давно визнала, що марксизм-ленінізм, це тільки фраза, яку повторюється, щоб утримати легітимізм системи. Про марксизм-ленінізм декларують у СРСР щораз менше, а говорять більше речово про проблеми, в які вмотали систему „попередники“. Сталіна називається голосно, про інших говориться неслідами, бо живуть же провідники, які співпрацювали з Брежнєвим і двома його наслідниками. Врешті сам Горбачов був протеже Андропова. Що абияк комуністичну ідеологію в СРСР? Перш усього стало наочним для кожного, що в конфронтації з марксизмом-ленінізмом капіталізм, який так „угроблювали“, вийшов переможцем. Для підсоветської людини мірилом вартості ідеології є стандарт щоденного життя. Навіть покоління, яке вродилося під „марксизмом“, тямило, що капіталізм є гороно! Коли не внуки то діти пам'ятають роки Сталіна. Цю епоху показують уже навіть советські фільми, і того досить, щоб закопати у їхніх душах найменші залишки віри в марксизм-ленінізм. Не може минути уваги советського обивателя існування нової класи привілейованих, нової аристократії, у „безкла-совому“ суспільстві. Комуністичні партії в Європі майже завершили. Останній цвях у труну ідеології забив Афганістан. 18,000 молодих „советських“ людей згинув там, промочуючи

Важко подумати, щоб Горбачов не був свідомий ідеологічного банкрутства системи. Був немовля у час голодомору, але в Став-ропольщині не міг не чути про нього. Десять років тому, завдяки його інтелекту, втягнуто його до Секретаріату ЦК КПРС і довірено йому відділ хліборобства. В 1980 році він стає членом Політбюро, мавши несповна 50 років. Андропова довіряв йому важливий пост справ ідеології і кадрів. Дістає деяке пригроз-вання у питаннях зовнішньої політики, головуючи в комісії зовнішніх справ у Верховній Раді СРСР. Він знає систему з усіх боків. Міг він у нинішніх умовах викласти всі слабості її краще, як це вчинив у своїй книжці? Дехто з нас каже: краще, коли б його не було, спорухав би тіло скоріше розлетілось би... Блаженні віруючі, коли імперія не розлетілась у час і після війни, то як можна думати, що вона може розсипатись нині, коли нема у світі другої потуги, яка хо-

Як уже відомо з пресових повідомлень — 1988 рік буде багатий на окремі акції зовнішнього вияву українського аспекту 1000-ліття Християнства України, а зокрема відомо, що фінальні імпреси відбудуться у Вашингтоні, 7-го, 8-го та 9-го жовтня 1988 року. Це тому, що Вашингтон є столицею ЗСА, і тому, що він фактично є центром вільного світу; Вашингтон крім того є містом, з якого найефективніше поширюється інформація по всьому світу. У цей знаменний „вікенд“ Крайовий Комітет сподівається бачити у столиці десятки тисяч активних українців діаспори. Чому? — Тому, що в Києві не матимуть можливості відзначити історичної події, в історичному місці, як вільні і свідомі їхньої історичної спадщини громадяни; тому що завдяки християнству український народ має можливість і право святкувати ювілей його цивілізації, культури й державності; і також тому, що у діаспорі саме тепер треба стати на захист української історії та не дати її спотворити ворожим силам.

Кожна поодинокі акція по містах країни, а особливо у столиці, мусить виявити і представити світові наше головне в цьому році „послання“, що Київська Русь не поділилась на „три народи“, та що вона існує в етнологічному розумінні досьогодні й існуватиме в майбутньому. Це головне „послання“ треба повторювати всьому світові весь рік, і не дати зпихати українського народу з його історичної платформи.

Але на цей раз говоримо про один вияв нашої тисячолітньої приналежності до Києва — вияв у культурі: говоримо про концерти. Дня 7-го жовтня виступатиме у Вашингтоні відомий своїми досягненнями танцювальний ансамбль „Україна“, а в суботу, 8-го жовтня, відбудеться великий академічний симфонічно-хоровий концерт, а в неділю 9-го жовтня, виступатиме традиційно високо шанована усіма капеля бандуристів ім. Т. Г. Шевченка зі спеціальною ювілейною програмою. Про подорожні концерти у п'ятницю й неділю писатиметься згодом, а тепер хочемо розповісти громадянство з програмою суботнього концерту.

У концерті братиме участь повна Вашингтонська симфонічна оркестра під керівництвом Павла Дяболо, (сучасного диригента Швейцарської симфонічної оркестри), Національний хор „Україна“, (що складається з хорів „Прометей“

Микола Бараболяк

ЕРУ ГОРБАЧОВА

АНАЛІЗУЮЧИ

тіла б штовхнути її до упадку! Так і в минулому, як і нині на випадок невдачі заходів Горбачова, може тільки прийти до військової диктатури, або Росія кине вповні маску марксизму і переміниться у націоналістичну російську імперію, явно-славно! Було б для насотже корисніше, коли б ці дві можливості заступили за камуфляжовану інтернаціоналізм і марксизмом систему „соціалізму“ у більш цивілізованій формі Горбачового стилю? Інтернаціоналізм, соціалізм, комунізм, чи як то хочете звати, так погребаний, у гробі припечатаний, але з альтернатив, які його можуть заступити, горбачовська така найбільш спремилена для світу і для нас... Час, отже, нам перестати нарікати на „комунізм“ у совєтах. Такого там нема (коли й колись був), нема тамні совєтської ні соціалістичної системи, а просто російська імперія. Горбачов намагався зробити її більш людською. У політиці треба все вибирати менше лих з групи самих поганих можливостей. Треба прийняти розумну поставу до підсоветської дійсності. Читали ми багато у пресі про відважні, майже героїчні виступи наших письменників в Україні в обороні нашої культури, а головне прав мови. Мова — вирішальний нині для нас фактор. Ірландці перейняли

англійську мову, але не затривали національної окремішності. Для нас мова — питання життя і смерті! Письменники узяли провід у культурній революції. Чули ми, що десь там учители обстоювали права рідної мови. Але відкупились маси? Підтримали їх маси? Чули ви про демонстрації студентів за права мови у високих школах? А хто ж, як не студенти повинні заговорити? Студентська молодь усе веде перед у боротьбі за культурні вартості! Стари переслідують репресовані письменники, як Драч, заговорили. Не мовчати і Гончар. Стари люди, втомлені шиканами і переслідуваннями. А молоді „на барикадах“ нема. Коли не чути про протести молоді, то що думати про генерацію батьків? Чули ви про петиції батьків про повернення рідної мови у школах, чули про мітинги на заводах, де б актуалізовано питання української мови, врешті чули про те, що киянці зачали знову відважніше вживати українську мову на вулиці? Ті, що відвідували Україну впривняють, що ніяких змін у тому напрямі. Тільки у Львові інакше, а центральні землі — мовна Росія. Тому два місяці відвідав мій добрий знайомий Львів і Київ. Маме давні знайомства з письменниками й іншими діячами мистецтва з часів, коли вони відвідували Америку. Говорив він із найбільш чоловічими з них, імена яких добре відомі в останніх відважних виступів у обороні української мови і культури. Розчаровані. Не нашіли підтримки (Закінчення на стор. 7)

Н. Н.

ДЕЩО ПРО КОНЦЕРТИ

У ВАШІНГТОНІ

Торонто. „Прометей“ — Філадельфія, „Діброва“ — Торонто, і Метрополітано хор з Філадельфії під керівництвом Михайла Дяболо, якого по праву знавч хорального мистецтва рахують одним з кращих хормайстерів в Америці. В концерті братимуть участь визначні солісти діаспори: Рената Бабак, Богдан Чаплинський та Степан Шафараєвський. Мистецькому калібрів названих виконавців може позаридити кожна столиця країн світу, із наших Києвом включно.

У програмі цього великого концерту є лише три речі: кантата „Радуйся Ниво“ Миколи Лисенка на слова поєми Т. Шевченка „Ісаїя“, Глава 35, „Подражаніє“, яка буде прем'єрою у Вашингтоні; кантата Миколи Лисенка „Бють пороги“, також на слова Великого Кобзаря, і героїчно-урочистого характеру фрагменти з опери „Ярослав Мудрий“, сучасного композитора Георгія Майборода.

М. Лисенка, одного з найвизначніших композиторів України, по праву вважають основоположником форми кантати-поєми не

лось, що наші покуссько-гуцульські колядки, віншування та інші різдвяні звичайні небагато різнились від буковинських. Наші полтавські спів'язні з якоюсь виімковою набожною увагою приглядали до нашої підготовки. Не забули ми приготувати і нашу камеру до цього свята та почистили її як могли. Минали години і всі ми в напруженні чекали вісток „зі світу“, молоді буковинці згадували свої рідні сторони, а один розпалався за своєю „мамою“, яка без нього святкує і може не знає, що він в тюрмі за гратами примирає за голоду на самий Свят-Вечір. Час від часу дехто поглядав в сторону Івана Самокіша неначе хотів пригадати йому його запевнення, але і той мовчав. Настрий минався і безнадійність почала неначе перемагати. У камеру почав заходити присмерк, а молодий буковинець через тюрмну ґрату шукав за першою зіркою. Інші сиділи під стінами і мовчали.

І саме в той момент на коридорах почалась метушня і вигук німецьких вартівних, які наближались у нашу сторону. З гуркотом відкривалися тюрмні двері і на порогах став „австріяк“, якого ми називали „найлагіднішим“ зі всіх посіпаків. Він викликав незугарно ім'я нашого артиста: „Шамокіч“, тримаючи в руках чималий пакунок завінений у біле полотно. Самокіш умигав бачив двері і з урадуванням обличчям повертався з „різдяним дарунком“, вигукуючи: „Таки не забула нас всіх небаго. Не забула і нас Галина В'юн, бо і вона передала від Українського Червоного Хреста послуху „для камери номер 34“, „Австріяк“ ласо заглядав у наші посилки і треба було йому щось подарувати, а цей представник „вищої раси“ без найменших скупуплів похачем забрав подарунок і швидко зник за дверима, закриваючи їх з гуркотом за прийнятим тюрмним звичаєм. Подарували ми йому ще і тому, щоби його скоро позбутися і почати святкувати, бо вже почало добре сутеніти і наш молодий буковинець нетерпеливо знову почав шукати за першою зіркою через ґрати тюрмного вікна. Розстелили посередній камери біле полотно-скатерть, на щеглині прилипили свічку, що її „небаго“ Івана Самокіша передала разом з малесенькою галузкою ялинки і наш Свят-Вечір почався. Ми швидко розділили усім усе, що нам передали. Кусок білого хліба

ЛИСТ ДО РЕДАКЦІЇ

ЯК РОЗУМІТИ Й ЧИМ ПОЯСНИТИ?

„Свобода“ повідомила, що поштова служба письмового генерального поштайстра Престопа Тіша на руки конгресмена Джозефа Де-Гуарді відмовно поставилася до випуску поштової марки з нагоди тисячоліття введення християнства в Україні, мотивуючи це обставиною, що в 1985 році спеціальна Дорадча комісія для поштових марок у ЗСА вирішила, що поштової марки не можуть відзначити ніяких релігійних інституцій чи одиниць, яких значення пов'язане із релігійними віруваннями.

Поперше: введення християнства, — це не відзначення інституцій, ані особи, але історична подія. Подруге: пошта видає марки з нагоди Різдва з постами Матері Божої й Ісуса, тобто присвячені постатям християнської віри, та з нагоди Хануки.

Інше питання: чому Поштова служба відмовилася свого часу видати Шевченківську поштову марку? Ад-

же поет, ані постать релігійна, ані не пов'язана з релігійними віруваннями. Як це розуміти?

Володимир Барагура

Вудгейвен, Н. Й.

МИ ТА САМА НАЦІЯ

„Відзначаємо Тисячоліття Християнства України однодушно, чи нірнізо?“ Таке питання поставив дуже влучно Володимир Барагура у наголовку своєї статті у „Свободі“ з 2-го січня ц. р. та доказує, що теперішня ситуація нашого церковного і політичного життя вимагає від нас відсвяткувати цю річницю спільно з усіма нашими віровизнаннями, якщо це має мати якийсь успіх і сенс. Проти справу дискусію введе від довгого часу і виглядає, що вона вже узгоджена і вирішена в тому дусі. Але ось показується, що все так дехто з наших провідників і відповідальних кіл вказує у своїх ділах і висловах деяку непослідовність і незрозуміння. Ми всі одностайні щодо спільного святкування всіх наших віровизнань і тут показується деяка різниця між мирянами і членами церковних провідних кіл, у яких тої одностайності нема. Ми вийшли вже в той свято-

вий ювілейний рік і приходить тепер дитя, а не висувати якісь труднощі.

Саме минав вже зимовий час різдвяних святкувань і ми мали нагоду читати різдвяні Послання — листи від імені ієрархів, всіх наших Церков. Послання прекрасні і всі гарними словами закликають нас об'єднатися в цьому ювілейному році в дусі християнської засади любови до ближнього та прощення провин. Але тепер вже треба нам перейти зі слів до діл і ювілейних святкувань, які вже частинно почалися, взяти ініціативу, а навіть спільно з іншими нашими віровісповідними групами. Цей так, як було тисячу літ тому, коли ми одна нація приймали Христову науку. І тепер, тисячу літ пізніше, мусимо показати, що ми також одна та сама нація, вірна тій же науці.

Василь Гамуляк

Гайд Парк, Масс

ЩЕ ДО ОБ'ЄДНАННЯ

У „Свободі“ ч. 2, з дня 5-го січня 1988 року, було надруковано чотири архієрейські різдвяні послання Владик Української Православної Церкви і „Різдвяні перспективи“ о. Сергія Кіндзеряного-Пастухова, тобто разом п'ять звернень до українських вірних православного віровизнання. Подібна практика проводиться кожного року з нагоди Різдва і Великодня. На мою думку, великим досягненням з нагоди Ювілею Тисячоліття Християнства України було б об'єднання

Стефан Гробельський

Джексон Гайтс, Н. Й.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

послужив нам за „просфору“ і притому ми побажали собі передусім волі за якою всі ми тужили днями і ночами за весь час нашого перебування у тюрмі.

Почали молитовно, а тому, що у нас була тільки одна мисочка, з якої ми пили воду, то кожний по черзі із неї бори. Борч не був пісний, але Бог простив нам, в'язням, у цей виімковий для нас Свят-Вечір. Вареники розділили, „по правді“, як казали буковинці були і солодкі булочки. Не забула наша полтавська приятелька про кутю, а було в ній багато маку і меду. Після цієї пребгатої вечері ми склали собі побажання, кожний з яких за звичаєм своєї місцевості походження. Найбільше їх знав Іван Самокіш. Багато стародавніх „вінчувань“ знали наші буковинці. Після того всі під проводом чи „диригентурою“ І. Самокіша почали співати „п'яно-п'янісемо“ наші традиційні колядки. Співали чимало їх і щораз голосніше, а наш „диригент“ не витримав і врешті повним своїм гарним голосом заспівав традиційну колядку: „Бог Предвічний“. І досі не знаю, чи тюрмний сторож „австріяк“, що повин службу на нашому поверсі, знав про наш Свят Вечір чи удавав, що не чув, бо гримів голос І. Самокіша пролунав по всьому поверсі, сповіщаючи всім Празник Різдва Христового. З сусідніх камер стукали в'язні поздоровляти нас зі святами.

Ще довго всі ми гутурили, кожний з нас оповідав про рідну хату, про матір, як вона готувати Святу Вечерю, де не буде ні одного з нас. Усі ми згадували, які різні смачки дванадцять страв готували наші матері. Молодий буковинець стиха, додав, що „на розі стола буде посуда для помершого т. є. для мене, бо вдома напевно, думають, що я лесь загинув“. Ми далі потихо співали наших колядок і довго ще згадували минулі Свят-Вечори в рідній хаті між своїми рідними.

Шойно пізною весною у 1942 році, коли німцям не велось на фронті, якимсь чудом, мабуть через помилку, нас випустили. І ми з Іваном Самокішом і кількома буковинцями серед незвичайних пригод і небезпек таки добилися до Львова, згадуючи ще довго наші переживання у камері номер 34 в полтавській тюрмі, переживання, які ще довго вважалися нам у наших снах.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1987 РОКУ

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ
ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1987-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Віда.:
3 Біннік Бріан, Дам'ян
22 Ранд Кароліна, Лавра, Ма-
тев
48 Гофман Моніка
51 Любичак Арета, Айліта
63 Делікур Дженіфер, Кері,
Лейл; Патерсон Домінік
82 Іванюш Наталка
88 Гордон Скотт; Фаган Абі-
жель
96 Шафранський Габрієл
125 Засадний Наталка; Рихти-
ський Орест
164 Каланік Кілі М.
206 Тенер Адам Е. 2.
220 Дотт Михайло
271 Геттсак Скотт
325 Шелі Іван мол.
328 Ковч Алісса
339 Місек Дженісвіс
356 Ткачук Йосип, Іван, Ро-
берт мол.
360 Бурне Марія, Сейн
368 Маринюк Адам
379 Сачавський Марія
416 Башам Христина
450 Торієлі Софія
460 Фуревич Михайло, Хри-
стофор

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ
НАНОВО:

Віда.:
1 Демско Іван мол.
25 Галайда Данило; Мосто-
вий Олег
27 Голінятий Олександр
34 Янюк Доналд
104 Балак Петро
120 Дудак Олександр
153 Шенк Тетяна
170 Магроз Павло
205 Титла Андрій
230 Палак Михайло
235 Бобак Лідія
237 Коваль Степан, Мирон
мол.
301 Люєнкі Шарлес
331 Юстисі Марія
355 Генкоський Віктор, Ми-
хайло
358 Паливода Іван, Карен
376 Гвіздала Діана
383 Бергер Анна
458 Пасичник Гарис

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Віда.:
389 Восколюб Василь

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ
КЛАСИ АБО СУМИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
32 Шостик Сандра

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНИ:

Віда.:
3 Біннік Дем'ян, Бріан
53 Іванюш Джені
88 Послужний Сіска
105 Слободян Василь
438 Труш Марія
445 Малченко Дарія; Лялюк
Джос, Роземарія; Мисик
Іван, Анита
450 Торієлі Софія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ
ЗВОРОТАМИ ВГОТІВЦІ:

Віда.:
14 Луків Данило І.
34 Янюк Доналд
70 Радославський Кіма 2.
120 Дудак Олександр
153 Шенк Тетяна; Єрвіс Дани-
ло, Петро
156 Крамар Роберт, Микола
170 Магроз Павло
230 Палак Михайло
235 Бобак Лідія
237 Коваль Стефан, Мирон
мол.
240 Струс Ірена
301 Лейнік Чарльс
331 Юстисі Марія
355 Генкоський Віктор, Ми-
хайло
358 Паливода Іван, Карен
376 Гвіздала Діана
383 Бергер Анна
452 Гріб Розамарія
458 Пасичник Гарі
460 Фієл Лариса
468 Самець Олександр О.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З
ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ
СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
37 Реклейтес Роберт
38 Пінчак Лорі
39 Вовк Ірена
42 Головачук Стася
46 Кап Романна
75 Гаврилюк Дарія, Станіслав,
Денис
81 Лесюк Марко
106 Каппа Тіна
137 Іван Єлисавета

204 Гарріс Гелена
245 Голінік Микола мол.
257 Керелюк Марієт
275 Брідун Роберт
292 Черкес Анна
301 Стадник Анна
316 Павлович Джоді
323 Чичура Теодор
338 Пуляський Юрій III
356 Пепе Раймонд
360 Праксис Адріана
361 Крушельницький Марко
374 Луїш Орест
387 Клоц Христина
422 Трабонко Тод
430 Мельничук Лідія
437 Кволик Орест
464 Хомин Роман
486 Візір Андрій
502 Фадіш Тоня

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ
ВПОВНІ ВКЛАДКИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
22 Негина Катерина
27 Голінятий Олександр
94 Ломака Христина
104 Балак Петро
170 Левко Михайло
177 Накопницький Томас
179 Іванчук Черил
205 Титла Андрій
221 Андреев Дебора
247 Косовський Катерина
292 Черкес Анна
332 Добровольський Джеймс
364 Ярига Джефрі, Григорій
383 Макбаский Давид
409 Пальмер Рені
445 Скварчук Віра, Надія; Яки-
мичин Соня

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Віда.:
1 Леско Юрій
174 Голуб Павло

ДЕПАРТАМЕНТ
ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Віда.:
3 Біннік Маріан, Емілія
15 Француженко Оксана; Но-
восівський Андрій, Мар-
ко; Буденський Марія
22 Фієлдер Стефанія
29 Вельгоє Лоїс
34 Луковський Анна
39 Майовський Марія
47 Химинець Юліан мол.
51 Степанів Михайло
59 Кузьо Гелена
63 Гілеман Джазон, Маріона;
Паттерсон Роксана; Буряк
Софія; Джансон Сандра;
Ліас Кандасі, Томас 2; Сі-
навська Лоріс
82 Невмержицький Микола
мол.
83 Білас Мирон
88 Гордон Рональд
133 Василь Іван
137 Меррінг Скотт
147 Міллер Сусанна
158 Лопатинська Емілія
161 Джула Марко
173 Пустольський Фелікс
174 Баган Андрій 2, Марія 2,
Христина 2.
217 Котвас Вернард
230 Гайтс Гарі А. мол., Стася Р
271 Сех Йосиф, Юлія; Гриш-
ко Луїз
276 Греггорт Леонард
346 Ярма Роман
368 Тершаковець Юрій Р., д-р
2.
371 Балабан Володимир, Єв-
генія
427 Кухар Петро Дж. 2.
439 Заставний Леся
451 Смерек Черил А.
458 Баюс Гелена, Стефан
460 О'Бріен Луїза

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ
НАНОВО:

Віда.:
1 Дудик Маріяна; Демско
Роза
25 Мостовий Дарія
37 Люстер Ольга, Люстер
Ольга Г. ст.
42 Новацький Володимир
51 Музика Василь; Павчак
Філіп
120 Дудак Олександр
153 Гис Михайло
164 Нортон О. Джеймс
171 Сурман Михайло
172 Сливка Марія
183 Джуль Григорій
204 Пісарівський Зоряна, Ад-
ріан
206 Комініцький Лоретта, Во-
лодимир
218 Лесоганч Павло
221 Музика Василь
222 Роківська Тереза
259 Фіц Рокер
267 Плєсун Олександра
271 МхКее Маргарет
301 Люєнка Марія
330 Гоголок Сандра

379 Пиптик Йосиф
423 Музика Василь
432 Дебєра Маргарита
444 Небелюк Мирослав
460 Зімєла Стефан; Віра;
Головчук Данило; Янчик
Стефан

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Віда.:
37 Герус Марія
334 Паливода Діанна
381 Різник Павліна, Володи-
мир
389 Восколюб Варвара, Ілько
486 Кульчицький Микола

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ
КЛАСИ АБО СУМИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
15 Масник Катя
170 Кашинич Теодор

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНИ:

Віда.:
3 Мотиль Олександр; Бє-
ник Марія; Емілія
4 Новотний Вікторія
51 Мацюк Богдан
78 Карканиця Лебрі
88 Мурський Леон; Марко;
Гаст Христина
89 Лабаш Анатолій; Іван;
Шпиця Анна, Василь, Ола-
рка
105 Салоніс Йосип
107 Каша Валадарія
206 Дюфресні Єлисавета
216 Зільник Дмитро
217 Гонік Анна
221 Міллер Ніна
226 Ліч Даррель
231 Федерчук Микола; Гріко
Іван ст., Іван мол.,
Розамарія, Христофор;
Бредшав Маріяна, Ро-
берт
239 Морачевський Адам; Вин-
ницький Ігор
269 Мостик Богдан; Едра Ма-
ро; Ференц Джеймс 2
270 Гоган Роберт; Франціско
Донна
309 Келлер Вільма
368 Тершаковець д-р Юрій
2
369 Отець Пеленський Ігор
375 Ткач Орест; Марія; Ха-
речко Петро
406 Колеман Ашлі
418 Шіфл Люба, Марко
438 Труш Мирослав; Роман
445 Андрійсин отець Йосиф

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Віда.:
5 Герус Марія
153 Кульчицький Микола
358 Паливода Діанна
377 Різник Володимир; Пау-
ліна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ
ЗВОРОТАМИ ВГОТІВЦІ:

Віда.:
14 Луків Олег
32 Мішук Надія
37 Борковський Марія; Лю-
стер Ольга ст., Ольга мол.
42 Новацький Володимир
51 Павчак Філіп; Музика
Василь
63 Луковський Надія
70 Радославський Катерина
106 Музика Василь
113 Тодорич Петро; Гаміль
Маріон
114 Бабенко Федір
120 Дудак Олександр 2.
127 Мосійчук Ала; Ведер Геле-
на
151 Шанкій Анна
153 Єрвіс Володимир; Лукі-
нович Лідія
164 Нортон Джеймс, отець
170 Боднар Марко
172 Сливка Марта
218 Лесоганч Павло
221 Музика Василь
222 Раковська Тереза Л.
230 Федина Стася
233 Луковський Дам'ян
234 Майко Гаррі
240 Струс Марія
271 МхКее Маргарита
293 Вагович Марія
301 Люїнік Марія
306 Спуган Іван
340 Гвізез Ніна, Володимир;
Василько Іван; Макар Єв-
ген; Ноємі
379 Пиптик Йосиф
383 Бергер Анна
419 Козачевський Григорій
423 Музика Василь
427 Кухар Петро 3 (три)
432 Андрусак Іван; Дебєра д-р
Володимир; Маргарита;
Смотолоха Ірена
446 Карась Михайло
460 Янчик Стефан; Головачук
Данило; Зімєла Стефан,
Віра
490 Дідух Анна
496 Клоєс Юліан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З
ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ
СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
25 Ковбасюк Ніна
39 Ковальчук Ольга, Іван;
Мигдал Ілько
94 Бууді Рут; Гишак Ольга
113 Бурик Антоній
155 Іванішин Василь
175 Татух Вєльта
194 Павлів Сергій
204 Дробенко Марія
216 Ковалишин Люба
233 Гаркач Параскевія
240 Соляр Михайло
277 Зінич Володимир; МхЛай-
гін Марія
283 Качмар Михайло
292 Гулєвський Дмитро, Ан-
на
293 Когудка Петро
304 Саміло Микола
347 Крацькі Дорогі
349 Маріяш Іван
362 Осер Джанет
368 Івашкевич Христина
371 Петрій Гордон
422 Миколайшин Христина
427 Назар Геральд
430 Мірчук Анісія
432 Гвоздунчик Лариса
434 Маїдрік Михайло
437 Кволик Ольга
443 Боборчук Микола; Кле-
банський Михайло
451 Татішкіна Анна
464 Івашків Стефан
504 Барна Іванна, Роберт; Па-
ло Е.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ
ВПОВНІ ВКЛАДКИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
7 Семенак Марія
10 Чикалюк Людмила
13 Урбан Микола
18 Тарбій Євген
53 Кристалка Реба, Стефан
мол.
59 Тарасюк Анна
75 Софійчук Стефанія
76 Голота Стефан
96 Ванат Марія
105 Місєчко Михайло, Іван
106 Мисєк Йосиф
113 Кеба Михайло
114 Крестюк Анна
123 Гнатів Роза
127 Школьнік Олександр
131 Демус Андрій
133 Карусо Люба; Скутарі Ма-
рія
139 Деркач Марія; Заставний
Надія, Клім; Марія, Емі-
лія; Патель Павло; Пе-
тро; Павлюк Петро, Бог-
дан; Яі
147 Джузі Ісобел; Андреєс
Марко; Марія
151 Йодик Іван мол.
153 Гис Михайло
157 Олійник Катерина; Коши-
ло Йосиф; Богдан; Ма-
тишак Володимир
161 Скотт Роберт
168 Стек Францес, Чарлс,
Юрій
170 Левако Петро; Стефанія
175 Кроковський Іван; Кая;
Шарон; Перон Софія
183 Луда Зоряна; Джуль
Юрій
206 Свіська Гелена; Камінь-
ський Володимир; Лоретта
216 Петришин Роман
217 Лопатка Гнат
257 Стельмах Любов
259 Фіц Рокер
267 Плєсун Олександра
275 Палка Петро
295 Іванішин Сальвіна
304 Коваль Володимир
316 Миколаєв Григорій; Дим-
кар Юлія
330 Гошолок Сандра
332 Апостолов Іван
337 Семак Анна
347 Нікітін Валентина
348 Макар Мирон
350 Кузєвич Іван; Кочанський
Петро
364 Лешинський Григорій, Ка-
роліна; Балко Юлія
372 Ячник Анастасія
395 Лісович С. Мирон
397 Шука Марія
422 Онуфрій Віктор; Анто-
нєвнє Тіхон
440 Дубяк Марія
444 Небелюк Мирослав
450 Сербіс Йосиф
452 Грішак Теодор мол.
458 Кузм'як Роза
461 Куки Тіна
472 Гром'як Андрій
481 Шараневич Григорій
494 Васурчак Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІМ ВИГАСЛА
ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
170 Турянський Богдан, Іре-
на

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Віда.:
5 Мулик Анна
27 Наорлевич Йосип
33 Демкович Михайло
35 Кінь Микола
37 Гнатюк Анна

40 Вітковський Маделин
42 Ключівський Федор
47 Віхот Марія
75 Обушкевич Леон
84 Кончак Стефан 2.
93 Михайлюк Олександра 2.
96 Рефт Йосиф
99 Зінковський Наталка
102 Струс Дмитро
105 Феснак Катерина
106 Николок Іван
107 Мицька Ольга 2.
112 Купчик Маргарита
113 Банашук Яків
123 Понас Чарлс
128 Санюшка Дарія
146 Грисакіно Дмитро
147 Галевич Володимир
155 Догерті Анна
158 Дус Кіріло
177 Гесфорд Оріон
180 Александер Марія
183 Попель Анна
204 Ковалюк Марія
221 Бойко Миколай; Коцур
Ольга
226 Оршин Стефан
228 Герсон Марія
237 Ковалек Теодор 2.
240 Струс Дмитро
242 Шаламанда Михайло
245 Шинкарчук Михайло
251 Дарвель Джос
292 Гірб Чарльс
301 Горбачевський Анна
317 Зелєська Тикета
323 Косік Антін 2.
341 Лозинський Віктор
352 Кіт Паранія 2.
355 Платик Василь
364 Небозюк Анна
379 Янчик Іван; Пилипів Олі-
яна

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ
НАНОВО:

Віда.:
4 Мазяр Лариса
14 Старожитник Степан
35 Школьнік Тарас
47 Винайський Володимир;
Юрій; Річард; Ландж-
гріб Роберт
51 Дукупе Віра, Мішель, Рок-
сана; Криницький Лу-
каш; Шевчик Богдан;
Іванна
88 Литвин Євген
89 Горбачевський Володимир;
Лабаш Анатолій
172 Логуш Юрій
233 Люшковський Дам'ян
240 Струс Марія
269 Подобіньський Антін;
Дарія
346 Росулє Алекс; Сим Олег;
Роман
375 Харечко Петро
407 Шаран Анна
437 Балиш Євген
445 Мосійський Франк
496 Клоєс Юліан

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА
ВАЖНІСТЬ
АКЦИДЕНТОВОГО
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Віда.:
11 Свілений Юлія
104 Мисак Степан
133 Лєськів Ярослав
194 Павлів Сергій
221 Хоміак Стефан
320 Стасюк Василь
387 Ходоног Дмитро
430 Ковалишин Михайло
443 Боборчук Микола; Клі-
банський Михайло
460 Білан Михайло
465 Манко Йосиф

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРОВИЗІА ТИХ ДОРОСЛИХ
ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ ЯКІ НЕ ПЛАТАЮТ
ПЕРЕДПЛАТИ НА ГАЗЕТУ.ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА
УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31 жовтня 1987)	18,587	49,359	6,558	74,503
Активні члени				
(Приріст у листопаді)				
Нові члени	37	65	16	118
Прийняті наново	24	67	7	98
Прийняті з перехідними листами	1	7	—	8
Зміни класу забезпечення	1	2	—	3
Прийняті з Деп. Молоді	—	—	—	—
Разом	63	141	23	227
(Убуті у листопаді)				
Суспендовані	12	49	31	92
Відійшли у перех. листами	—	2	—	2
Зміни класу забезпечення	1	5	—	6
Відійшли до дорослих	—	—	—	—
Померли	2	66	—	68
Вибрали гроші	28	58	—	86
Відійшли з випл. п. сум забез.	31	39	—	70
Виплатили вповні вкладки за безпечення	19	86	—	105
Відійшли на част. випл. за- безпечення	—	—	—	—
Відійшли на безпл. прол. забезпечення	—	—	—	—
Вигасла важність забезпе- чення	—	2	12	14
Разом	93	307	43	443
Члени, які виплатили вкладки				
(Приріст у листопаді)				
Виплачене забезпечення	19	85	—	104
На безпл.продовж. забезп.	6	24	—	30
Разом	25	109	—	134
(Убуті у листопаді)				
Померли	1	28	—	29
Вибрали готівку	17	21	—	38
Повернені в активні	3	7	—	10
Вигасло продовж. забезп.	5	5	—	10
Разом	26	61	—	87
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця листопада 1987 р.				
	18,555	49,241	5,538	74,334

ГРОМАДЯНИ! негайно зверніться до місцевого се-
кретаря чи організатора УНСоюзу, або пишіть прямо до Го-
ловної Канцелярії УНСоюзу в Джерзі Сіті за інформаціями
про Союзове забезпечення. Памятайте про народну при-
повідку: **БЕРЕЖЕНОГО ГОСПОДЬ БЕРЕЖЕ!**

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З
КЛАСАМИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ

(Стан з листопада 30 1987)

Класа Т16 171
Класа Р70 133

НОВІ КЛАСИ

Класа W 2
Класа Е18 2,480
Класа Е20 2,683
Класа Е65 298
Класа Р20 3,930
Класа Р65 140
Класа ТР65 1,290
Класа Т23 22
Класа WSP 111
Класа SP-E65 202

Разом 11,462

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ДЕПАРТАМЕНТУ
ДОРОСЛИХ:

Старий рід 12
Класа Р70 58
Класа Т 636
Класа W 9,432
Класа Р20 7,905
Класа Е20 7,087
Класа Е65 2,076
Класа Р65 1,054
Класа DP60 135
Класа DP65 739
Класа SP-W 142
Класа SP-E65 110
Класа ADD 6,538
Класа T10 410
Класа T5 125
Класа DT30 2
Класа ART 8

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З
МОЛОДЕЖНИМИ
ГРАМОТАМИ:

Класа W 546
Класа Р20 331
Класа Е20 32
Класа Е65 65
Класа Е18 7

Разом з 30 листо-
пада 37,450

УВАГА

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен
прочитати і відповідно до неї достосуватися.

Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що
тут проголошені в рекордовому звіті за м-ць листопад 1987 р.
як суспендовані, можуть бути прийняті наново в члени УНСоюзу
якщо згодяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час
суспензії вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх
членських прав, заповомог і привілеїв, за винятком тих прав, які є
застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до
тих членів, які впродовж листопада 1987 р. взяли перехідні листи
і ще досі не зголосилися до інших повноважних Відділів
УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН
головний секретар

ГОЛОВНИЙ УРЯД УНС

ГОЛОВНИЙ
ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Головний передсідник

JOHN O. FLIS
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Заст. головного передсідника

MYRON B. KUROPAS
107 Ithamwood Drive
De Kalb, Ill. 60115

Гол. директор для Канади

JOHN HEWRYK
327 McAdam Avenue
Winnipeg, Manitoba
Canada R2W 0B3

Заст. головного передсідника

GLORIA PASCHEN
235 N. Aldine Avenue
Park Ridge, Ill. 60068

Головний секретар

WALTER Y. SOCHAN
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Головний касир

ULANA M. DIACHUK
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ГОЛОВНА
КОН

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1987 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх класів
Життєвого Забезпечення

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1*	100.41	156	517.80	333	204.00
2	85.08	157*	213.27	336	728.31
5	2,055.56	158	685.94	338	137.94
6	280.21	161	1,321.21	339*	317.02
7*	819.69	162	196.71	340*	998.24
8*	1,896.19	163	1,125.28	341	383.39
9	130.48	164	418.76	343*	233.08
10	363.67	165*	327.21	345	196.25
12	454.16	167	59.10	346	568.42
13	1,649.10	168	183.41	347	1,091.32
14	1,488.19	169	408.80	348	912.10
15	1,608.17	170	1,208.36	349	807.37
16	378.34	172*	358.00	350	323.32
17	229.59	173	943.24	352	350.25
19	209.06	174	1,293.99	354	234.37
20	624.55	175	1,302.47	355	104.06
21*	552.28	176*	251.55	356	423.56
22	3,154.85	177	275.36	358*	72.82
23	184.39	178	103.99	360*	1,111.93
25	1,599.01	180	417.12	361*	1,391.05
26	177.76	182	919.91	362*	350.39
27*	4,171.85	183	1,139.75	364*	297.31
28	175.87	184	303.68	367	680.96
29	1,201.41	190	25.32	368	1,008.88
30	46.13	191*	902.13	369*	19.78
31	215.18	192*	281.01	370	105.82
33	103.07	193	27.74	371	1,219.20
34	306.39	194	897.40	372	1,049.24
35	23.55	200	838.72	373	59.13
36	122.19	202	21.93	374*	1,835.10
37	900.50	203*	134.38	375	1,176.53
38	526.98	204	1,774.88	376	15.40
39	2,740.96	205*	508.73	377*	631.87
40	181.71	206	4,735.65	379	2,340.64
41	11.67	209	288.13	380	248.86
42	1,562.27	211	57.93	381	758.76
44	122.92	214	1,380.40	382	206.63
45*	562.25	215	4.81	383	582.58
46*	347.96	216*	1,307.63	385*	2,525.82
47	1,418.80	217*	1,681.80	387*	339.56
48	321.76	218	120.06	389	76.24
49	494.35	219	329.44	394	191.74
51	755.64	220	1,191.33	397*	2,342.08
52*	178.04	221	1,426.62	399	815.35
53	579.25	222*	492.35	401	1,208.52
55	559.67	223	182.44	402	554.75
56	413.85	224	152.25	403	102.85
57	599.03	226*	200.45	406	217.62
58	36.50	228	22.56	408	117.97
62	42.36	230	1,300.52	409*	310.20
63	1,516.25	231*	1,161.16	412	48.36
65	97.96	233*	1,501.29	413	20.54
66	334.32	234	305.79	414	826.73
70	1,835.50	235	339.85	416	101.57
73	12.13	236	299.32	417*	21.80
75	207.23	237*	727.12	418	132.98
76	897.85	238	581.34	422	606.17
78*	1,229.26	239	394.48	423*	433.05
79*	915.72	240	2,720.06	424*	983.37
81*	356.72	241	37.35	425	36.24
82	778.97	242	1,842.17	427*	750.09
83*	1,380.18	243	200.85	429	9.30
86	671.97	245	932.65	430*	1,955.75
87*	15.86	247	30.83	432	2,489.28
88	1,474.62	248	113.81	433	53.10
89*	283.48	253	202.43	434	968.04
91*	152.61	254	465.03	437	697.58
92	41.80	256*	462.18	438*	207.01
93	597.91	257*	782.74	439	793.09
94	3,060.01	258	45.33	440*	518.75
95*	30.08	259	861.95	441	301.70
96	2,444.00	261	272.26	442	600.30
98	109.50	264	83.62	443	186.76
99	71.92	265	61.13	444	2,418.58
100	4.97	266*	3,133.29	445	862.11
102	348.40	267*	634.75	446	83.69
103*	106.45	268	325.42	448	717.20
104*	353.34	269	371.08	450*	943.94
105	71.53	270	260.26	451*	383.66
106*	1,793.56	271	1,062.52	452	355.79
107	179.73	274*	209.97	454	225.57
108	17.39	275	24.01	455*	723.32
109	85.28	276	670.71	456	223.19
110	80.20	277	1,272.81	457	50.69
112	592.17	280	17.04	458*	1,988.32
113	341.85	281	360.78	459*	190.21
114	1,207.89	282	106.26	461	12.36
115*	496.21	283	1,615.97	462	507.13
116	533.64	285	670.08	464*	229.09
119	59.47	286	132.04	465	926.99
120*	330.37	287	2,288.19	466*	370.02
121	428.75	288*	128.46	467	134.15
122	68.51	290	306.14	470	4.10
123	888.02	291	763.46	471	486.30
124	71.27	292	984.22	472	596.90
125	1,500.33	293	298.18	473	1,914.33
126	20.90	295	571.82	474	212.45
127	1,208.71	296	55.30	476	144.78
128*	74.63				
129	10.67	301	562.24	477	119.69
130	257.73	303	140.29	479*	676.50
131	739.51	304	323.88	480	75.93
132	138.02	305*	974.59	481	386.54
133	6,271.88	306	75.36	484	1,128.97
134	64.74	307	7,817.71	486*	478.82
135*	21.42	312	36.10	487*	281.06
137	257.76	316	1,955.40	488	487.05
139	321.48	317	318.98	489*	285.49
140	335.63	318	166.94	490	585.81
141*	25.05	320	833.55	491*	277.61
142	312.24	321	507.18	493*	191.80
143	254.28	322	85.03	496*	154.76
145	93.41	324	565.92	497	186.37
146*	737.65	325	702.76	498	54.06
147	824.37	327*	1,425.49	500	65.76
149	4.07	328*	290.51	502	974.84
150*	255.56	330	1,066.20	503	137.13
151	104.64	331*	198.95	505*	59.81
153	3,003.73	532	271.36	506	177.84

Видатки зібрані в усіх класах
Життєвого Забезпечення 229,654.92

УКРАЇНЬСЬКА МОЛОДЕ!

І ДЛЯ ТЕБЕ Є МІСЦЕ У ЦІЙ ВЕЛИКІЙ
РОДИНІ, ЩО ЇЇ ЗВУТЬ
БАТЬКО-СОЮЗ!Вплати вкладок
Акцидентного Забезпечення

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1	6.20	166	45.00	350	4.80
2	33.00	168	12.35	352	72.70
6	79.50	170	61.05	360*	102.95
7	3.20	172	29.80	361*	37.95
8*	75.40	173	45.40	364	56.40
10	5.70	174	68.20	367	51.20
13	43.50	176	18.00	368	19.30
14	19.30	180	33.00	371	45.15
16	33.50	182	38.30	372	19.50
17	17.25	183	40.30	375	27.25
20	4.80	184	11.70	377	9.20
22	109.30	194	52.60	383	9.20
25	44.15	200	15.70	385*	98.75
27	8.60	204	81.65	387	28.15
29	11.00	205	29.00	397	26.00
34	17.50	206	55.15	399	55.80
37	24.85	209	6.50	401	50.40
38	4.80	214	51.70	402	35.20
42	57.60	217	68.20	403	8.30
44	8.5	219	85	404	51.20
45*	23.25	220	11.75	406	11.00
46	6.50	221	65.25	408	13.00
47	14.65	222	14.20	409	12.20
48	6.30	230	85	416	11.00
49	36.00	231	41.60	417	11.00
51	25.50	233*	224.30	418	2.90
53	9.20	234	2.50	422	39.30
55	5.50	235	6.50	423	9.20
57	13.00	237*	30.80	424*	41.35
66	34.30	238	44.95	427	54.05*
70	28.20	239	3.35	430*	102.10
75	10.55	240	162.50	432	144.70
76	5.70	242	54.00	434	107.85
78*	37.60	245	30.95	437	35.60
81	2.25	247	2.50	438	9.20
83	52.60	248	2.55	439	50.15
88	33.50	253	2.95	440	15.85
89	9.20	257	20.10	441	71.80
93	1.00	259	45	442	70.75
94	75.30	261	10.80	443	9.20
95	5.00	266*	49.90	444	70.30
96	6.45	268	6.50	445	101.70
102	8.5	269	39.45	448	11.00
107	23.30	270	4.45	450*	4.90
108	8.5	271	18.25	451	9.20
110	26.00	277	48.05	455	30.80
114	6.50	282	85	456	29.00
115	42.15	286	25.80	458	16.65
116	17.05	287	82.70	459	6.50
120	57.10	291	20.20	461	29.00
123	6.50	292	20.35	462	25.80
124	1.60	295	67.20	465	42.85
125*	60.30	301	9.20	468	8.40
127	7.80	304	34.45	471	46.30
131	2.90	305	22.00	472	42.90
133	20.53	316	17.50	473	41.50
140	9.20				
142	2.25	317	18.60	474	41.20
143	10.95	320	27.75	479	3.20
146	22.00	327	26.40	484	18.60
147	36.90	328	5.40	487*	48.00
149	11.00	331	8.70	490	9.20
153	45.85	336	23.40	491	18.50
156	19.50	340	53.70	496	4.80
157	2.50	341	15.90	497	25.70
158	11.00	345	42.20	498	3.20
161	13.00	346	103.40	500	24.60
162	8.30	347	47.95	502	23.60
163	29.40	348	11.35	505	11.00
164	23.30	349	44.25	506	9.20

Вкладки зібрані в класі
Акцидентного Забезпечення 6,313.18ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ У МІСЯЦІ
ЛИСТОПАДІ 1987 Р.

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
20	Білик Василь	1,000.00
36	Волошин Ева	500.00
37	Гнатюк Анна	500.00
37	Меленчук Андрій	500.00
38	Фалат Йосиф	1,000.00
38	Фалат Йосиф	500.00
39	Клюсик Анна	1,000.00
47	Бохняк Стефан	1,000.00
58	Бернард Неллі	1,000.00
63	Секінгер Вайн	500.00
78	Крефель Петро	500.00
96	Рефт Йосиф	1,000.00
102	Лак Олександра	1,000.00
107	Дутчак Василь	1,000.00
107	Мишка Ольга	500.00
107	Мишка Ольга	500.00
113	Біланич Антін	1,000.00
115	Коваль Іван	2,000.00
123	Понас Чарлс	1,000.00
126	Асесело Марія	500.00
153	Задворняк Дмитро	3,000.00
158	Дус Кирило	1,000.00
168	Шнир Анна	1,000.00
174	Голуб Павло	1,000.00
177	Гесфорд Оріон	1,000.00
179	Назар Іван	500.00
179	Назар Іван	1,000.00
180	Александр Марія	1,000.00
219	Шварко Петро	500.00
240	Струсь Дмитро	1,000.00
242	Шаламанда Михайло	1,000.00
247	Босак Анастасія	500.00
268	Лопашка Ольга	1,000.00
287	Леслі Марія	1,000.00
287	Рішель Катерина	500.00
292	Паланка Петро	2,000.00
293	Бартунек Дорогі	1,000.00
317	Том Дмитро	1,000.00
322	Кіселік Ольга М.	2,000.00
322	Кіселік Ольга М.	2,000.00
322	Кіселік Ольга	1,000.00
322	Кіселік Ольга	1,000.00
324	Веприк Онуфрій	500.00
324	Веприк Онуфрій	500.00
355	Плакіто Василь	500.00
361	Пізнак Михайло	500.00
379	Яник Іван	1,000.00
379	Пилипів Олександр	1,000.00
395	Іванів Оксана	500.00
399	Сенюта Іван	500.00

ВІСТІ УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

Ч. 26.

СІЧЕНЬ

1988 РІК

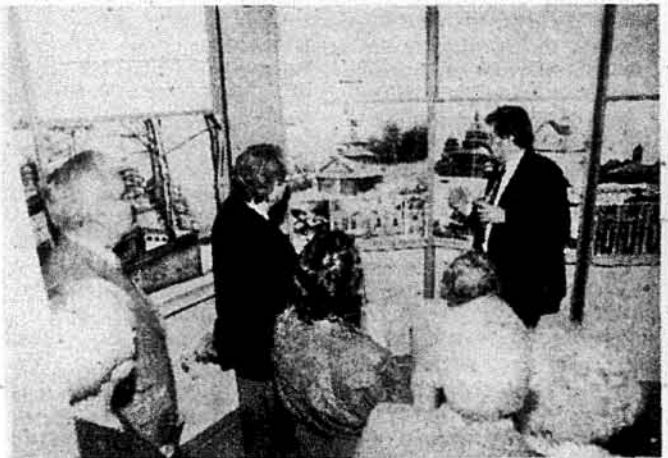
Виставка „Дерев'яні храми України — шедеври архітектури“

Першу з серії виставок, присвячених 1000-літтю християнства на Україні, було відкрито для широкої публіки 16 грудня 1987 р. Перед тим були два святкові прийняття для друзів Музею, які є опорою його існування. В суботу 12-го грудня було прийняття для фундаторів, меценатів і добродіїв Музею. В неділю було відкриття виставки з участю численних друзів — членів товариства „Український Музей“.

Виставка зачаровує. Чорно-білі фотографії показують унікальну красу дерев'яних церков різних земель України — від Слобожанщини до Закарпаття. Ще в давнину мандрівників з інших країн вражала на Україні краса дерев'яних будов. На жаль, не всі вони збереглися до сьогодні.

Деякі стени з фотографіями поставлені як незамкнені багатокутники і глядачеві часом здається, що він оточений церквами. Кілька фотографій є більше росту людини, голі надивитися на деталі, надивуватися майстерності будівників.

Добрий майстер с мистець Богдан Певний, який виконав показані на виставці чотири моделі дерев'яних церков з Полтавщини, Бойківщини, Гуцульщини й Закарпаття.



Куратор виставки, архітект Тит Геврик, дає пояснення.



Загальний вигляд виставки.

Мистецьке оформлення виставки запросив Зенон Фешак, дерев'яні стени, на яких прикріплені фотографії, зробив скульптор

Зенон Голубець, розміщення фотографій та їх розміри запросила Марія Шуст.

Слово Голови Управи УМ Д-ра Богдана Цимбалістого

Взявши слово на прийнятті для фундаторів, меценатів та добродіїв Музею, що відбулося з нагоди відкриття виставки, д-р Б. Цимбалістий подякував усім, що працювали над улаштуванням цієї виставки, насамперед кураторові виставки Титові Геврику, який кілька років безкоштовно підготував її і написав вступну статтю-розвідку до каталогу виставки; промовцю із вчливістю відзначив, що Зенон Фешак запросив мистецьке оформлення виставки, Богдан Певний виконав для виставки чотири моделі церков, Марія Шуст координувала працю над виставкою співробітників Музею, а цієї праці було багато.

Звертаючись до присутніх фундаторів, меценатів і добродіїв Українського Музею, д-р Цимбалістий підкреслює, що сьогодні за їх підтримку Музей і вдяч на українська громада, а в майбутньому їх допомогу очікуватимуть прийдешні покоління — їх зрозуміння важливості збереження нашої культурної спадщини, їхню жертовність та ідейність. Своєю жертовністю та ідейністю вони відрізняються від тих, що стали невідомими грошей і особистих вигід. „Ви творите історію і тривалі культурні цінності — сказав промовець — завдяки таким людям, як ви, ми не згинемо як нація, ми ростемо і здобу-

ваємо місце між народами світу“.

Д-р Цимбалістий привітав голову 72-го відділу США, п. Марію Лисогір, та кількох членів цього відділу, які щойно вручили чека на 5,081 дол. на розбудову Музею (всього цей відділ уже пожертвував Музею понад 7,000 дол.). Членки цього англомовного відділу с наслідками давніших поколінь української імміграції, активними в українській громаді. Їхня участь в кампанії розбудови УМ доводить, що справа збереження пам'яток української культури об'єднала всі покоління української громади в США.

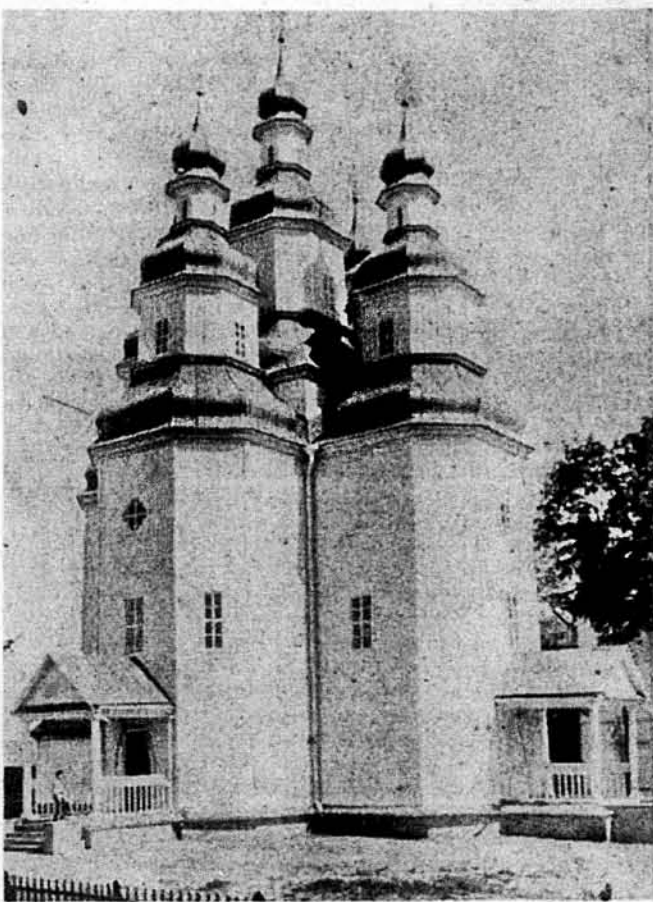
Голова Управи УМ також привітав п. Лонні Мак-Гавер, куратора Американського Музею Іміграції під статусу Свободи, з яким співпрацюють Округа США в Нью-Джерсі та деякі члени Управи УМ, намагаючись поліпшити український відділ цього Музею.

Після офіційної частини гості оглядали виставку, потім же довго гуторили в гарно прибраній залі на 2-му поверсі, де були перекладацька й вино.

Протягом вечора меценати склали ще пожертви: Олег і Христина Дейкали — 1000 дол., інженер Євген і Ірина Мельники — 1000 дол., д-р Олег і д-р Іванна Ратичі — 500 дол., д-р Мирослав і Люба Прокопи — 500 дол., Микола і Дарія Лебідь — 300 дол.

Групи, що бажають організувати екскурсію до Музею, повинні домовитися про це телефоном щонайменше за два-три тижні наперед.

ЗНИЩЕНІ ПАМ'ЯТКИ ДЕРЕВ'ЯНОЇ АРХІТЕКТУРИ УКРАЇНИ



Церква св. Покрови. Ромен, Полтавщина. Знищена 1941 р., під час війни. Фото з колекції Софії і Тита Гевриків.



Церква св. Трійці в селі Черкаський Бишкін, Слобідська Україна. Знищена в 1930-тих роках.

Тит Геврик про виставку

Промовляючи на відкритті виставки, її куратор архітект Тит Геврик сказав, що він давно почав цікавитися дерев'яною архітектурою. 1967 року дістав з України численні фотографії. Від 1984 року почалася підготовка виставки, праця була кропітка і трудомістка. На виставці представлено дерев'яна архітектура Західної і Центральної України. На жаль, не показано зображень багатьох чудових дерев'яних церков. У 1920-30-тих роках були зруйновані величні церкви на Харківщині, фотографій нема. Також не лишилося фотографій їхніх інтер'єрів та іконостасів.

„Останніми роками українська громада вільного світу делалі більше цікавиться нашою культурною спадщиною — сказав промовець — з цієї виставки можна багато чого навчитися“.

Каталог виставки

Каталог виглядає як мистецький альбом, чудове мистецьке оформлення Марії Шуст. Вийшов у двох виданнях — українською і англійською мовами. Має 112 сторінок великого формату, 194 ілюстрації, переважно фотографій церков, є багато рисунків, карта.

Автор каталогу, куратор виставки, архітект Тит Геврик. Англійський текст переклав на українську мову Вадим Павловський, редакція українського тексту — Любов Дражевська, англійського — Ірина Демчишин і Петро Бейгер.

Каталог напевно зацікавить широке коло читачів, всіх, хто цікавиться україн-

ською історією та культурою, також архітектів та істориків мистецтва.

Ціна каталогу 20 дол. Його можна купувати в музейній крамниці і замовляти поштою. При замовленні зазначити якою мовою бажаєте придбати каталог, пересилка 2,50 дол.

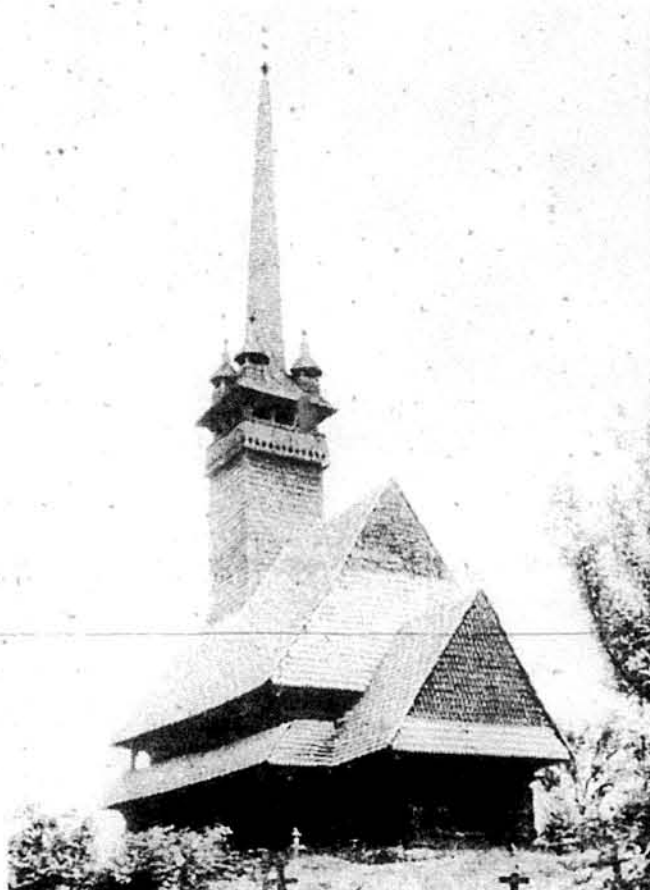
НОВИНИ З МУЗЕЮ

Управа Музею ухвалила видавати раз на квартал „Новини з Українського Музею“, щоб систематично інформувати членів Музею про його поточну працю. Перший випуск „Новин“, які публікуються українською і англійською мовами, уже розіслано членам Музею.

ДЕРЕВ'ЯНІ ЦЕРКВИ, ШО ЗБЕРЕГЛИСЯ НА УКРАЇНІ



Церква св. Параскевії. Крехів, Галичина. Споруджена 1658 р.



Церква св. Миколая. Данилове, Закарпаття. Споруджена 1779 р. Фото з колекції Ірми і Володимира Пилишенків.

Виставка фотографій лемківських церков



Одарка Фіглюс розповідає про свою подорож на Лемківщину і лемківські церкви. Позаду двірчак — вертеп роботи Сави Геруляк, подарунок 64-го Відділу США.

Одночасно з відкриттям на 4-му поверсі Музею виставки шедеврів дерев'яної архітектури, на 2-му поверсі було відкрито виставку 49 кольорових фотографій з Лемківщини, здебільшого дерев'яних церков. Одарки Фіглюс, фаховий фотограф, О. Фіглюс постійно живе у Денвері, була на Лемківщині і робила численні знімки.

О. Фіглюс розповіла, що вона зачарована Лемківщиною — чудовою частиною нашої батьківщини, яка навіває смуток. Мало лишилися корінних мешканців, пустка. Церкви здебільшого порожні, зрідка вживані як костюли. Кілька церков перевезено до музею проти неба у Сяноку. Будували церкви не архітекти, а народні майстри. Багато ікон зникло, на них був чорний ринок. Однісі церкви, фото якої показано на виставці, уже нема.

Виставка праць Одарки Фіглюс тривала до 24 січня 1988 р.

ВІДВІДУЙТЕ УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ!

Відвідуючи Український Музей, Ви допомагаєте йому придбати допомогу з федеральних, стейтових і міських фондів. Одним з критеріїв, що береться до уваги при розподілі фондів між музеями, є число відвідувачів у них. Що більша кількість відвідувачів, то більшу суму можна дістати. Адреса Українського Музею: 203 Друга Евено — Нью-Йорк. Тел.: (212) 228-0110.

ІМПРЕЗИ НА КОРИСТЬ МУЗЕЮ



В день відзначення 25-ти ліття 72 Відділу США в Нью-Йорку. Зліва: організатори концерту Розалія Подчє і Марія Лисогір, голова США Марія Савчак.



Імпреза у Рочестері. Професор Володимир Пилишенко витягає щасливі лотерейні квитки. Іванна Мартиненко (музейно-мистецька референтка Округної Управи США) і Марія Крамарчук (голова Округу) відчитують виграші.



Показ народної нощі з колекції Олександри Крупи під час полуденку, що його організувала Округа США Нью-Йорк.

Дні Українського Музею, концерти та полуденки, що їх влаштовують Відділи Союзу Українок Америки у різних містах, популяризують діяльність Музею і приносять фінансову допомогу.

Від вересня м.р. до кінця грудня такі імпреди: 47, 46 і 120 Відділи США в Рочестері та Відділи США в Баффало і Сиракузах влаштували День Музею 13 вересня 1987 р. у Рочестері; 67 Відділ США у Філадельфії відзначив дні Музею 16-18

жовтня; Округа Нью-Йорк влаштувала полуденок з жовтня; 72 Відділ США в Нью-Йорку відзначив своє 25-ліття концертом на користь Музею; 43 Відділ США ім. О. Пчілки у Філадельфії відзначив 21 листопада своє 30-ти ліття. Під час свята на двох столах було влаштовано виставку виробів народного мистецтва, які члени Відділу зібрали для подарунку Музею; найкращі для його колекції, решта — для крамнички.

ПЛЯНУВАННЯ ДІЯЛЬНОСТІ МУЗЕЮ

На дводенній нараді на Союзівці 31 жовтня і 1 листопада 1987 року Управа і співробітники Музею обговорили проєкт майбутньої діяльності Музею, який підготувала Комісія плянування на дальшу мету. Ця Комісія, до якої входять директор Музею М. Шуст і члени Управи УМ Т. Геврик (голова Комісії), д-р О. Данко, В. Скоп, О. Ставнича і О. Тритяк, працювала над проєктом понад рік, враховуючи побажання членів Музею.

Два дні учасники наради подавали свої зауваження і доповнення. Плянування всіх діянок праці Музею лежить у двох площинах. Поверхню, плянування діяльності Музею у новому будинку, який ще треба побудувати. Збирання грошей на будівництво і процес будівництва триватимуть кілька років, але тепер уже треба плянувати як найкраще показати у великому будинку багатство української культури, як і які колекції збирати. З другого боку, треба плянувати діяльність Музею в теперішньому малому приміщенні, де Музей перебуватиме, доки переїде до нового будинку.

Нарада в основному ухвалила запропонований Комісією проєкт, в якому наголошено, що Музей і далі повинен підтримувати високий стандарт у ділянках збагачення і збирання колекцій, улаштування виставок і видання публікацій.

Адреса Музею: 203 Second Avenue New York, N.Y. 10003.

Тел. (212) 228-0110

Музей відкритий від середи до неділі включно від 1-ої до 5-ої год. по полудні.

ВИДАЄ УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
Редуктували члени Комісії Преси і Видавництва УМ
Любов Дражевська, Марія Савчак

Марія Шуст на конференції українських активістів у Вашингтоні

Директор Музею Марія Шуст взяла участь у конференції українських активістів у Вашингтоні. Конференція мала на меті обговорити погляди на Україну і українців, поширені у вільному світі, також способи інформації про Україну та її історію.

Під головуванням Юрія Добчанського, співробітника Конгресової Бібліотеки, відбулася кругова дискусія (панель), присвячена проблемам інформації, в якій взяла участь Марія Шуст. У своєму виступі вона говори-

ла про ролі УМ у поширенні інформації про Україну і американських українців. Вона сказала, що УМ визнаний у колах американських фахівців-музейників як малий музей, що має цінні колекції і влаштував виставки на високому рівні. Він показує широкий публіцистичний, чого не можуть показати інші музеї виставки, що ілюструють українську спадщину, красу, багатство та різноманітність української культури, праці українських мистців. УМ є членом кількох асоціацій американських музеїв і Міжнародної Конференції Музей.



Учасники кругової дискусії (панель), присвяченої проблемам інформації. Зліва: Орест Дейчаківський, співробітник урядової Комісії Безпеки і Співпраці в Європі (Гельсінська Комісія), Юрій Добчанський, співробітник Конгресової Бібліотеки, Марія Шуст, директор УМ, Ігор Бемко, викладач історії в Техаському університеті, робив дослідження для урядової Комісії дослідження голоду на Україні в 1932-33 роках. Фото Наталі Слюсар.

МУЗЕЙНА КРАМНИЧКА

В крамничці Українського Музею можна купити різноманітні вироби народного мистецтва, зроблені в Америці і в Україні. Також є в продажу репродукції експонатів з колекцій Музею, гравюри, листівки і плякати.

МУЗЕЄВІ ПОТРІБНО БІЛЬШЕ СПІВРОБІТНИКІВ-ДОБРОВОЛЬЦІВ!

КАРТКИ РОБОТИ ПЕТРА ХОЛОДНОГО МОЛ.



Петро Холодний, мол. — Благовіщення.

Член Управи Музею, д-р Юрій Сай оплатив кошти друку п'яти різних карток із репродукціями ікон роботи Петра Холодного мол. Всього надруковано 25,000 карток, увесь прибуток з їхнього продажу призначений на Музей.

Ціна однієї картки 1 дол. Всі члени Музею дістали поштою по 10 карток з проханням оплатити їхню вартість. Прибуток з продажу карток на 20 січня н.р. був 8,420.75 дол.

Колекції музею збагачуються



Михайло Кобзей передав Музеєві зроблені ним цимбали, бандуру і мініатюрні вироби з дерева. Він народився 1905 р. в Солом'янці на Станіславщині, тепер живе у Рочестері.

Фестиваль фільмів Славка Новицького

Український Музей організував у Нью-Йорку 20 і 22 листопада 1987 р. фестиваль фільмів режисера-продюсера світової слави Славка Новицького, який за свої фільми, випущені протягом 20 років професійної праці, здобув понад 30 нагород в Америці, Канаді, Франції, Італії, Греції, Іспанії, Бразилії і Австралії.

На фестивалі було показано шість фільмів на теми життя українців в Америці і Канаді, один — на тему новітньої історії України — про голод у 1932-33 років.

У фільмі „Відгомін минулого” літні українці, що живуть у Манітобі, розповідають про перші дні в Канаді їхніх батьків і дідів, які, шукаючи землі і свободи, приїхали до Канади на переломі 19-20 століть.

Фільм „За стерном долі” виконаний на доручення Українського Народного Союзу, навітлює історію української імміграції в Америку, подає розповіді оче-

видців, інтерв'ю й фотографії.

„Шоб дзвони дзвонили” є фільмом про осередок Української Православної Церкви в Сент-Бавнд-Бруку. У фільмі „Вівці в дереві” мистець Яків Гніздовський знятий у процесі праці над своїм дереворитом „Вівці”. У фільмі „Безсмертний образ” показано працю скульптора Лева Молоджанина над бюстом Миколи Лисенка.

Фестиваль був завершений показом фільма „Життя розпачу” про штучно створений голод на Україні 1932-33 років.

Після демонстрування кожного фільму, Славко Новицький відповідав на питання з аудиторії, говорив про свою працю. Нині він працює над фільмом „Ікони”. Плянє показати історію іконопису, церковні розписи та ікони сучасних мистців-іконописців, ікони в різних країнах світу.



Пілот Павло Побережний (зліва) з режисером Славком Новицьким перед японським літаком „Зеро” на авіаційній виставці у Вінніпегі в 1970-тих роках. Побережний є засновником і президентом Асоціації Експериментального Летунства. Кажє, що він козацького роду, тому любить літати — там свобода. Був знятий у фільмі „За стерном долі”, як пілот у літаку.

Із спостережень добровольця

Уже кілька років я є добровольцем в Українському Музеї — чергую у виставкових залах. Хтось міг би подумати, що це мало цікаве заняття, але це зовсім не так.

Як тільки приходжу до Музею на чергування, переглядаю книгу гостей — читаю прізвища відвідувачів Музею і довідуюся звідки вони приїхали. Люди бувають з усієї Америки — від Бостону до Каліфорнії, також з Канади, Південної Америки, Європи, Австралії й Азії. І це не тільки українці, часто бувають чужинці, які вимагають інформації про Україну, наш народ, нашу культуру. Тут у природі стає брошура, що лежить на мому столі і в якій є карта України і загальна інформація про неї. Чужинці також питають про українську імміграцію в Америку, скільки нас у Нью-Йорку, розпитують про нашу культуру, установи, церкви, крамничі, ресторани і т.д.

Молоді американські українці часто говорять між собою англійською мовою і шойно коли відходять, кажуть „дякую” чи „до побачення”. Деякі з них зразу кажуть, що вони українці і так підписуються в книзі гостей.

Одної неділі прийшла до Музею молода жінка зі старшим чоловіком. Оглянувши виставку, вона зупинилася біля карти України, що висить на стіні, і довго її студіювала. Тоді жінка звернулася до мене й попросила допомогти її супутникові, що був її батьком, знайти на карті село, з якого він походив і з якого виїхав до Америки малим хлопцем. На жаль, на карті того села не було і гості відійшли дещо розчаровані.

Іншої неділі прийшла до Музею жінка з молодим дівчиною. Вони оглядали народні убрання і старша пані розповідала своїй вучці, що подібні стріпколіс носили в Україні її предки. Часто молоді люди шукали на карті України,

місцевостей, звідки походять їхні предки.

Під час виставки „Історія української імміграції в Америку” до Музею приходило багато старих іммігрантів. Я із зворушенням дивилася — як вони розшуквали на фотографіях своїх рідних чи знайомих, а часом і себе самих. Схвильовані, інколи із сльозами на очах, перешіптувалися один з одним, згадували концерти, парафіяльні свята чи інші імпрези, що були показані на фотографіях. Можливо з них вже й забув, що він українець, а ця виставка відвідала їхню пам'ять, збудила в серці прип'яну свідомість.

А ще зовсім недавно прийшла до Музею старша пані, оглянула виставку, а тоді підійшла до мого столу і сказала, що їй дуже подобається наш Музей, що вона все показане в ньому серцем відчуває і сприймає, бо вона українка. На жаль, не вміє говорити по-українському, але нині вона вчиться української мови: ходила на курси до Українського Інституту Америки і до школи св. Юра в Нью-Йорку, пляне поїхати на інтенсивні курси української мови на літньому семестрі Гарвардського університету. При тому вона висловила жаль, що її бабуся, яка приїхала до Америки з Рави Руської в Галичині, не навчила своїх дітей, тобто батьків моєї співрозмовниці, говорити по-українському, тому то їй тепер доводиться у старшому віці повернутися до своєї рідної мови.

А то часто буває, що чужинець чи українське-відвідувач, оглянувши виставку у невеликих залах на 4-му і 5-му поверхах Музею, питається із здивуванням: „That's all?” А я відповідаю „Yes, that is all”, і потішаю себе думкою, що, може, скоро наш Музей міститиметься у власному просторому будинку.

Люба Прокоп

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1987 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЛИСТОПАДІ 1987 Р.

Ч.В.	Організатор	Прибуток у листопаді	Сума заборгованості	Разом у листопаді
Округа АЛЕНТАВН				
47	Анна Гарас	2	30,000	11
48	М. Дубик	1	3,000	1сн 2
137	С. Колодуб	1	5,000	2
147	Катерина Гушайлюк	2	10,000	1АДД 15
151	Анна Строт	1	5,000	1АДД 3
Разом				
		7	53,000	2АДД 1сн

Округа БАЛТИМОР				
15	О. Зінюк	4	18,000	1АДД 21
	Ульяна Дюк	1	25,000	
34	Д. Блондарович	2	8,000	1АДД 8
Разом				
		7	51,000	2АДД

Округа БОФФАЛО				
360	І. Гаврилюк	2	6,000	2сн 7

Округа ЧІКАГО				
22	Гелен Скот	4	17,000	4сн 14
51	М. Олімпанський	3	3,000	9
125	Г. Пашен	2	8,000	11
220	І. Мелоніні	1	3,000	6
379	В. Семків	1	5,000	16
Разом				
		11	36,000	4сн

Округа КЛІВЛЕНД				
328	Б. Ковч	1	3,000	3
346	Я. Фішер	1	100,000	6
Разом				
		2	103,000	

Округа ДІТРОЙТ				
82	О. Марушак	3	13,000	1АДД 14
94	Р. Татарський	9	73,000	2АДД 18
174	А. Слюсарчук	9	45,000	3АДД 33
Разом				
		21	131,000	6АДД

Округа ДЖЕРЗІ СІТІ				
3	М. Степін	4	170,000	65

Округа НЮ ГЕЙВЕН				
59	І. Сивинський	1	5,000	5

Округа НЮАРК				
133	І. Васильків	1	10,000	1сн 3
371	М. Дереш	4	16,000	2АДД 8
Разом				
		5	26,000	2АДД 1сн

Округа НЮ ЙОРК				
158	Емелія Санючка	1	3,000	3
325	П. Явнич	1	2,000	1сн 1
450	Евстахія Медянич	1	3,000	3
Разом				
		3	8,000	1сн

Округа НІЯГАРА				
416	В. Дідюк	1	10,000	1
427	П. Дяків	2	28,000	8
451	Е. Омельченко	2	8,000	1АДД 2
458	Д. Пинч	2	10,000	21
Разом				
		7	56,000	1АДД

Округа ФІЛАДЕЛЬФІЯ				
83	С. Гавриш	1	3,000	6
173	П. Шерба	1	3,000	11
261	П. Аркош	1	5,000	1АДД 2
339	М. Духів	1	5,000	2
Разом				
		4	16,000	1АДД

Округа ПІТТСБґРІ				
63	Н. Турко	6	20,000	38
	І. Турко	4	12,000	
	С. Кетер	3	9,000	
96	М. Драпака	1	5,000	1сн 3
161	А. Давута	1	50,000	10
276	С. Іванюк	1	5,000	2
Разом				
		16	101,000	1сн

Округа РОЧЕСТЕР				
217	С. Приймак	1	5,000	28

Округа ШАМОКІН				
164	І. Бутрей	1	2,000	1сн 3
305	Маргарита Геніш	1	5,000	1АДД 13
Разом				
		2	7,000	1АДД 1сн

Округа СПРАКЮЗІ-ЮТИКА				
39	І. Пиндус	1	3,000	11
271	І. Чопко	5	19,000	14
Разом				
		6	22,000	

Округа ТОРОНТО				
439	В. Зацерковний	2	10,000	1АДД 4
460	О. Ковалюк	2	6,000	3
	М. Степін	1	2,000	1сн
Разом				
		5	18,000	1АДД 1сн

Округа ТРОЙ				
88	Стефанія Гаврилюк	2	10,000	9
	В. Квас	1	10,000	
Разом				
		3	20,000	

Округа БЛІКС-БЕРН				
29	Ольга Малишак	1	3,000	3

Округа ВУНСАКЕТ				
206	Д. Гардін	2	13,000	14

Округа ЯНГСТАВН				
230	Марджері Федина	2	10,000	19

Округа ЦЕНТРАЛЬНА				
356	О. Прохус	3	3,000	3

НЕОБС'ЯДАНІ ВІДДІЛИ				
368	А. Маринюк	3	110,000	13

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ЛИСТОПАДІ 1987 РОКУ

П.Ч.	Округа/відділ	Число відвідувачів	Прибуток у листопаді	Разом у листопаді	Забезпечення на суму у листопаді	Разом	АДД
Округи ПЕНСИЛЬВЕНІ							
1	Філадельфія	40	4	124	\$16,000	\$708,000	12
2	Піттсбурґ	18	16	76	101,000	334,000	
3	Шамокін	17	2	42	7,000	131,000	1
4	Алентаві	13	7	36	53,000	281,000	5
5	Скрентон	5		9		40,000	1
6	Вікс-Берн	7	1	12	3,000	61,000	
Разом							
		100	30	299	180,000	\$1,555,000	19

Округа МЕРІЛЕНДУ				
Балтимор	8	7	46	\$51,000 \$192,000 7

Округа НЮ ЙОРКУ					
1	Нью-Йорк	31	3	73	8,000 \$203,000
2	Сиракьюзи-Ютика	14	6	30	22,000 120,000
3	Рочестер	10	1	56	5,000 144,500
4	Трой	8	3	36	20,000 117,500
5	Бюффало	7	2	25	6,000 78,000
Всего		70	15	220	61,000 268,000

"1st NEW UKRAINIAN MUSIC ALBUM OF 1988"
U.K. Records Productions proudly presents the talents of
MICHAEL BILYJ AND
ВЕСЕЛІ НОЧІ — THE HAPPY NIGHTS
To order sent \$7.00 + \$3.00 shipping and handling to:
U.K. RECORD PRODUCTIONS
P.O. Box 297, Liverpool, N.Y. 13088
Prices in U.S. funds N.Y. res. add 7% sales tax. Quantity prices available.
Allow 2-4 wks for delivery.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY
FULL TIME AND PART TIME TELLERS
(no experience needed — willing to learn)
Excellent benefits for full time
BLUE CROSS, MAJOR MEDICAL
DENTAL, PRESCRIPTIONS
PENSION PLAN
Call (201) 371-1120
TRIDENT FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

До відома Членів 179-го Відділу УНСоюзу
Братства св. Володимира в Сейт Луїс, Мо.
З днем 1-го січня 1988-го року, після реєстрації
з посту секретаря Відділу
пані Луїз Кайзер-Гриць
179-ий Відділ об'єднано з Відділом ч. 452,
Товариством Українська Молодь, секретарем якого є
пані НАТАЛІЯ ШУЯ
Просимо всіх Членів 179-го Відділу звертатися у всіх
справах членства та забезпечення і пересилати
вкладки на адресу секретаря
Mrs. Natalie Shuya
6646 Howard Avenue, Hammond, Ind. 46324

Маємо на складі ще деяку кількість книжки
д-ра Юліана Рабія:
САМБІРСЬКА БОГОРОДИЦЯ
МОНОГРАФІЯ
Ютика — Нью Йорк, 1970. Накладом Комітету будови нової
української католицької церкви в Ютиці, 1970, друком
Свободи. Джерзі Сіті, стор. 81, ціна \$5.00.
Замовляти:
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканці штату Нью Джерзі зобов'язані 6% продажного податку.

Український Народний Союз
ПОШУКУЄ ДОСВІДЧЕНИХ
АГЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ЗАГАЛЬНИХ
АГЕНТІВ-ПРОДАВЦІВ
зі знанням української і англійської мов
на околиці
Чикаго, Нью Йорк, Торонто, Філадельфія,
північного Нью Йорку і Нової Англії
з метою розбудовувати і керувати мережами
агентів-продавців в тих округах.
• Впроваджуючі інформації
• Платня у формі позички
• Відсотки від комісового
• Всі бенефіти
Звертатись до:
Ukrainian National Association, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200

Комітет Оборони Української Спадщини
та
Головний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу
закликають Вас
СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВУ
на його працю та акції для
1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлю-
вання українців
3. Оборони громадянських прав українців
Пожертви просимо пересилати чеками, або пош-
товими переказами на
Ukrainian Heritage Defense Fund
c/o Ukrainian National Association
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
враз із виповненням візком цього заклику
Просимо подати суму пожертви, своє ім'я, прізви-
ще та адресу
Сума пожертви \$
ім'я та прізвище
число дому, вулиця
місцевість, штат, поштовий код

СПОРТОВІ ВІСТКИ
Редагус Омелян Твардовський
ПОВІДОМЛЕННЯ
Української Спортової
Централі Америки і Кана-
ди — делегатура Схід
Повідомляємо всі укра-
їнські спортивні товариства і
клуби і спортивні ланки укра-
їнських молодечих орга-
нізацій, що у зв'язку із за-
планованою Українською
Олімпіадою, традиційні
річні українські Спортивні
Ігри Молоді в цьому році не
відбудуться.
Закликаємо всі українсь-
кі спортивні осередки до ак-
тивної підтримки та масо-
вої участі наших атлетів у
цій II-й Українській Олім-
пійді і Здвижі Молоді з наго-
ди 1000-річчя Хрищення
України.
4x100м. Скоки: у височині, в
довжину і жердиною. Мети:
диском, ратищем і стусан
кулю.
Плавання — вік 15 років і
вище. 50 м вільним стилем,
100 м в.с., 200 м в.с. 100 м
грудним, 50 м — метели-
ком, 100 м — змішаним. Гімна-
стика — вік 15 років і вище.
Теніс — вік 15 років і вище.
Настільний теніс —
вік 15 років і вище. Шахи —
вік 15 років і вище. Гольф —
15 років і вище. Копаний
м'яч — чоловіки у віці 19
років і вище. Відбиванка —
чоловіки і жінки у віці 19
років і вище.
Примітка: Окремі змагу-
ни можуть виступати теж у
молодшому віці, якщо за-
вансовані в даному спорті.

Управа УСЦАК —
делегатура Схід
ОБІЖНИК ПРОВІДУ
УКРАЇНСЬКОЇ
ОЛІМПІАДИ
Провід Української Олім-
пійди і Здвижу Молоді пові-
домляє, що Олімпійські
ігри відбудуться 27-30-го
травня 1988 року на спорто-
вих площах УСО „Тризуб”
і сусіднього Делевер Велі
коледжу у Філадельфії.
Учасники можуть брати
змагунки й змагунки укра-
їнського походження, що
будуть формально зголо-
шені в Українському Олім-
пійському Комітеті перед
15 березня 1988 року. Досі
всі українські спортивні осе-
редки одержали реєстраційні
картки. Їх треба виповни-
ти і разом з оплатою виесла-
ти перед вище згаданою да-
тою.
Після одержання зголо-
шень Олімпійський Комі-
тет вище зголошенням до-
кладає інформації щодо
приміщень (нічлігів) і хар-
чування.
Змагання заплановані з
таких видів спорту:
Легка атлетика. Бігні: 100,
400, 1500 метрів, штафети
Управа УСЦАК —
делегатура Схід
КОНКУРЕНЦІЯ
ЮНАЦТВА
Плавання — 11-12 років і
13-14 років. 50 м, 100 м
вільним стилем, 50 м горі-
лиць, 50 м грудним, 50 м
метеликом, 100 м змішаним
стилем, 4x50 м вільним сти-
лем.
Копаний м'яч (тільки у
віці 19 років і нижче). Ком-
петація відбудеться, якщо
буде зголошено щонаймен-
ше чотири дружини.
Відбиванка — 19 років і
нижче (юнаки й юначки).
Компетація відбудеться в
залежності від кількості
зголошених дружин.
Теніс — юнаки й юначки
у віці 18 років і нижче. Висо-
та оплат: до змагань в лег-
кій атлетичній, плаванні, на-
стільному тенісі і шахах по
10 доларів від змагуна чи
змагунки. В гольфі — 30
дол. Від дружини, відбиван-
ці — 75 дол.
СПОРТОВІ ОДНОСТРОЇ
Змагунки й змагунки в ін-
дивідуальних спортах зо-
бов'язані виступати у відпо-
відних спортивних одно-

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНС
НЕДІЛЯ,
31-го СІЧНЯ 1988 р.
Бостон, Масс. Річні загальні
збори Т-ва ім. Євгена Коноваль-
ця 238-го Відд., зараз після
Служби Божої та Парастасу за
спочилих членів, в залі УПЦрк-
ви св. Андрія в Джамайка Плейн.
Після зборів — перекуска. Всіх
членів ласкаво просимо до
участі. — Анна Ремік, фін секр.,
Лариса Діак, рек. секр.
П'ЯТНИЦЯ,
12-го ЛЮТОГО 1988 р.
Нью Йорк, Н. Й. Річні загальні
збори Т-ва ім. Євгена Коноваль-
ця 240-го Відд. о год. 12:30 по пол.
в кафеетерії школи св. Йосафата
в Пармі, Огайо. Проситись
членів взяти численну участь. —
Галина Кузьма, гол., Галія Кілар, секр.
НЕДІЛЯ,
21-го ЛЮТОГО 1988 р.
Клівленд, Огайо. Річні загальні
збори Т-ва ім. Є. Коновальця
240-го Відд. о год. 12:30 по пол.
в кафеетерії школи св. Йосафата
в Пармі, Огайо. Проситись
членів взяти численну участь.
— Д-р М. Задоний, гол., Б.
Семків, секр.

ВІСТКИ З УКРАЇНИ
Русифікація процвітає...
*У київській „Спортивній
Газеті” з 31-го грудня 1987
року в рубриці „Книжкова
поліція” подані нові спорто-
ві видання, коротенькі ано-
тації на які підготував
Г. Носов. В списку є подано
7 книг, з них тільки одна
українською мовою.
Скандально, що ряд книг
видало видавництво „Здо-
ров'я” та в Україні: „Мо-
токросс й гонщик”, „Ауто-
генна тренінг”, „Гимна-
стика в режимі труда”,
„Голубий монстр” видало
російське видавництво „Ми-
сь”, „Гимнастика достойна
гимнов” — „Молодая гвар-
дія”.
Єдиним виданням украї-
нською мовою є книжка Б.
Трофим'яка „Фізична куль-
тура і спорт в Українській
РСР”, Львів, видавництво
„Вища школа”. Про цю
книжку Носов написав так:
„У монографії перше в
українській радянській істо-
ріографії висвітлено стано-
влення та розвитку фізичної
культури і спорту як со-
ціально-політичного яви-
ща. Зокрема, йдеться про
вносок фізкультурних орга-
нізацій західних областей
України в загально-наро-
дний фізкультурний рух у
нашій країні”.

MILLENNIUM TOURS

988-1988

MILLENNIUM CELEBRATIONS



KOBASNIUK - NEW YORK
SCOPE - NEWARK
DUNWOODIE - YONKERS

1 ROME JUL 7-14 8 DAYS Budget \$1,180.00 Tourist 1,450.00 First 1,600.00	ROME Features: St. Sophia, Colosseum, Papal liturgy, St. Peter's Basilica, Milen- nium Concert, Rome city tour, full day Capri & Pompeii tour, Tivoli Gardens, Hadrian & Villa d'Este, Vatican tour, non-charter air transportation, choice class hotel/private facilities, breakfast/dinner daily, American Express tour Mgrs. fully escorted from USA, all tips/taxes included. Millennium flight bag.	JUL 08-14
2 ROME/LOURDES JUL 7-18 12 DAYS Tourist \$1,950.00 First 2,150.00	ROME (Pompeii/Capri/Tivoli) LOURDES	JUL 08-14 JUL 14-18
3 ROME/YUGOSLAVIA JUL 7-22 16 DAYS First \$2,250.00	ROME (Pompeii/Capri/Tivoli) OPATIJA (Resort) ZAGREB	JUL 08-14 JUL 14-21 JUL 21-22
4 ROME/TYROL JUL 7-25 19 DAYS Tourist \$2,500.00 First 2,950.00	ROME (Pompeii/Capri/Tivoli) VENICE INNSBRUCK MITTENWALD (Oberammergau/Neuschwanstein/Gar- misch/Zugspitze/Linderhof/Wies/Koe- nigsee/Salzburg) BERCHTESGADEN VIENNA	JUL 08-13 JUL 13-15 JUL 15-16 JUL 16-20 JUL 20-22 JUL 22-25
5 BYZANTIUM JUN 27-JUL 13 17 DAYS First \$3,000.00	TIBERIAS JERUSALEM (Biblical/Christian Sights) ITANBUL (Nikea/Bursa) ROME (Pompeii/Capri/Tivoli)	JUN 28-30 JUN 30-JUL 04 JUL 04-08 JUL 08-13
6 ODYSSEY JUN 29-JUL 13 15 DAYS Tourist \$2,500.00 First 2,750.00	ISTANBUL (Nikea/Bursa) Praeus/Cape Sounion) ATHENS (Cruise/Hydra/Aegina) ROME (Pompeii/Capri/Tivoli)	JUN 30-JUL 04 JUL 04-08 JUL 08-13
7 HOLY LAND/ROME JUN 30-JUL 13 14 DAYS First \$2,400.00	JERUSALEM (Biblical Christian Sights/Acre/Caesarea) TIBERIAS TEL AVIV ROME (Pompeii/Capri/Tivoli)	JUL 01-05 JUL 05-07 JUL 07-08 JUL 08-13
8 HOLY LAND/ROME/ LOURDES JUN 30-JUL 16 17 DAYS First \$2,800.00	JERUSALEM (Biblical Christian Sights/Acre/Caesarea) TIBERIAS TEL AVIV ROME LOURDES	JUL 01-05 JUL 05-07 JUL 07-08 JUL 08-13 JUL 13-16

9 ROME/ITALY JUL 4-20 17 DAYS Tourist \$2,350.00 First 2,700.00	MILAN FLORENCE (Pisa/Perugia/Assisi) ROME (Capri/Pompeii/Tivoli) RIMINI (Resort) VENICE	JUL 05-06 JUL 06-08 JUL 08-13 JUL 13-17 JUL 17-20
10 MOSAICA JUL 7-22 16 DAYS Tourist \$2,200.00 First 2,500.00	ROME (Capri/Pompeii/Tivoli) FLORENCE (Assisi/Pisa/Perugia) NICE AVIGNON CARCASSONE LOURDES	JUL 08-13 JUL 13-15 JUL 15-17 JUL 17-18 JUL 18-19 JUL 19-22
11 ART & MUSIC JUL 7-22 16 DAYS Tourist \$2,275.00 First 2,500.00	ROME (Capri/Pompeii/Tivoli) FLORENCE (Assisi) VENICE (Ravenna) SALZBURG MUNICH	JUL 08-13 JUL 13-15 JUL 15-17 JUL 17-19 JUL 19-22
12 MARIAN SHRINES JUL 7-21 15 DAYS Tourist \$2,150.00 First 2,400.00	ROME (Capri/Pompeii/Tivoli) LISBON FATIMA SALAMANCA BURGOS LOURDES	JUL 08-13 JUL 13-15 JUL 15-16 JUL 16-17 JUL 17-18 JUL 18-21
13 ADRIATICA JUL 7-25 19 DAYS Tourist \$2,475.00 First 2,750.00	ROME (Capri/Pompeii/Tivoli) DUBROVNIK (Medijgori/Mostar) BANJA LUCA (Prnjavor) (Pletvice Lakes) LJUBLJANA VIENNA	JUL 08-13 JUL 14-16 JUL 16-19 JUL 19-21 JUL 21-25
14 YOUTH TOUR JUL 4-17 (Age Limit 17-26 years of age) Cost \$1,800.00	VENICE (Ravenna) ROME (Capri/Pompeii/Tivoli) FLORENCE KLagenfurt VIENNA	JUL 05-07 JUL 07-12 JUL 12-13 JUL 13-14 JUL 14-17
15 SOFIA JUN 25-JUL 12 18 DAYS First \$2,650.00	BUDAPEST (In Transit) LIV KIEV/Kaniv LIV (от TERNOPIL) BUDAPEST ROME	JUN 26 JUN 27-29 JUN 29-JUL 02 JUL 02-05 JUL 06-07 JUL 07-12

All prices herein are based on tariffs and exchange rates in effect August 01, 1987, and are subject to fluctuation in the event of any changes in exchange rates or fuel surcharges.

KOBASNIUK TRAVEL INC.
113 Second Avenue
New York, New York 10003
(212) 254-8779
COLLECT CALLS ACCEPTED

SCOPE TRAVEL INC.
845 Sanford Avenue
Newark, New Jersey 07106
(201) 371-4004
TOLL FREE: 1-800-242-7267

DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
771-A Yonkers Avenue
Yonkers, New York 10704
(914) 969-4200
COLLECT CALLS ACCEPTED

Please complete and return this coupon to any of the above Agencies for a 20 page color brochure:

Name: _____

Address: _____

Zip Code _____ Area Code _____ Tel. No. _____

ШУКАЄМО ЖІНКУ
до опіки над двома дітьми і до
легкої домашньої праці, 4 або 5
днів в тижді. Лівінгстон, Н. Дж.
(201) 994-2812
по 6-й год. веч.

EXCELLENT WAGES
for spare time assembly work;
electronics, crafts, Others. Info.
1-(504) 641-0091, Ext. 2583
Open 7 days. Call now!

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавнд
Брук у перенесенням Гім-
них Останків з різних країн
світу
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на
цвинтарях св. Андрія в Бавнд
Брук, св. Духа в Гемптонбур-
гу, та інших
ВІДОМА СОПІДНА
ФІРМА
Cypress Hills
Monuments
Власник — українць
ВОЛОДИМИР
БІЛАНСЬКИЙ.
К. М. КАРДОВИЧ
О. ПОБАЧЕВСЬКА
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (718) 277-2332
Відкрито кожного дня, в субо-
ту включно, від 9:50 по пол.
в неділю від 10:40 по пол.
На бажання і для вигоди клієн-
тів радо заїдемо до Вашого
дому з проєктами й порадами.